

Manual de instalación y uso del aparato
Manual de instalação e utilização do aparelho
Installation manual and instructions for use
Installations- und Bedienungsanleitung



CERTIFICADO DE GARANTIA / CERTIFICADO DE GARANTIA
CERTIFICATE OF WARRANT / GARANTIEBESCHEINIGUNG

COD.:

kg.

N.:

*Antes de instalar y usar el aparato lea cuidadosamente el manual de instrucciones
Antes de instalar e utilizar o aparelho leia atentamente o manual de instruções
Before installing and using this appliance, please read the instructions manual carefully
Vor dem Anschließen und Benutzen des Geräts lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch.*

ÍNDICE / ÍNDICE / TABLE OF CONTENT / INHALT

ESPAÑOL

INSTALACIÓN Y MONTAJE	6
USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRÁCTICOS	13
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO	24
LOCALIZACIÓN y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	26

PORTUGUÊS

INSTALAÇÃO E MONTAGEM	30
UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS	37
MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO	48
LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	50

ENGLISH

INSTALLATION AND FITTING	54
USING THE APPLIANCE - A FEW PRACTICAL TIPS	61
APPLIANCE MAINTENANCE AND CLEANING	72
TROUBLESHOOTING	74

DEUTSCH

INSTALLATION UND MONTAGE	78
BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE RATSCHLÄGE	85
INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS	96
FEHLERSUCHE UND PROBLEMLÖSUNG	98

CONDICIONES DE GARANTÍA HASTA DOS AÑOS

La Garantía hasta dos años se constituye como una garantía diferente y adicional que no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones de la Ley, y es otorgada concreta y específicamente a favor del cliente y aparato que se menciona.

La Garantía cubre durante el plazo de dos años a partir de la fecha de recepción de este aparato, todas las reparaciones que realice el Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

EXCLUSIONES DE LA PRESENTE GARANTIA.

Queda excluido de la cobertura de la presente Garantía, y por tanto será a cargo del usuario el coste total de la reparación, lo siguiente:

- a) Las averías provocadas por negligencia o mal uso del aparato por parte del consumidor.
- b) Las averías producidas por causas de caso fortuito, fuerza mayor (fenómenos atmosféricos o geológicos) y siniestros.
- c) Las averías o daños derivados de instalación incorrecta, no legal o de energía o combustible no idóneos.
- d) Esta garantía no cubre las operaciones de mantenimiento periódico del producto.
- e) Los aparatos utilizados en establecimientos industriales o comerciales.
- f) Los daños y perjuicios que puedan originarse al usuario como consecuencia del no funcionamiento del aparato por averías.

ANULACION DE LA PRESENTE GARANTIA.

La presente Garantía quedará anulada y por tanto sin efecto alguno si el aparato ha sido manipulado, modificado o reparado por personas no autorizadas o servicios técnicos que no sean los SAT oficiales de la marca.

MUY IMPORTANTE: PARA SER ACREEDOR A ESTA GARANTÍA, ES TOTALMENTE IMPRESCINDIBLE QUE EL USUARIO ACREDITE ANTE EL SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO POR EL GARANTE, LA FECHA DE COMPRA MEDIANTE LA FACTURA OFICIAL DEL APARATO. EN EL CASO DE APARATOS SUMINISTRADOS EN OBRAS NUEVAS SE DEBERÁ ACREDITAR SUFICIENTEMENTE LA FECHA DE DISPOSICIÓN PARA EL USO DEL APARATO.

La presente Garantía será válida únicamente en territorio de la U.E., y exclusivamente respecto al aparato mencionado y otorgada por Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. Para el resto de países consulte con su distribuidor.



1 DESEMBALADO DEL LAVAVAJILLAS

DESEMBALADO

Eliminar los elementos de protección exterior: film termorretráctil, tapa superior, cantoneras laterales y base de poliestireno.



Elementos de protección interior: cuñas de poliestireno para fijar cestillos.



IMPORTANTE

En la parte interior de la puerta, en el canto superior, se encuentra la etiqueta de características. Esta etiqueta no ha de eliminarse nunca, ya que informa sobre el modelo exacto del lavavajillas, alimentación eléctrica, n° de serie y garantía.

2 CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

En la parte posterior del lavavajillas encontrará la manguera de agua:

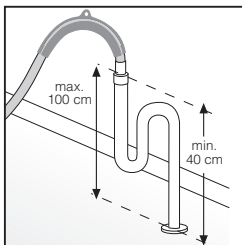
- a Conecte el tubo a la toma de agua, apriete la tuerca de conexión y asegúrese de que la manguera esté bien enroscada al aparato.



- b** La manguera ha de pasar entre la pared y el zócalo inferior trasero del lavavajillas (b1), con objeto de que no se estrangule o quede excesivamente tirante (b2).



Se recomienda disponer de una salida fija de desagüe a una distancia del suelo de 40 a 100 cm. Evite que el tubo de desagüe quede muy ajustado, tenga pliegues o estrangulamientos.



Si su lavavajillas admite toma de agua caliente, conecte el tubo al grifo de agua caliente. En este caso la temperatura máxima no debe superar los 60°C. Si utiliza este tipo de suministro, ha de tener en cuenta que los resultados del lavado y secado podrían resentirse.

IMPORTANTE

Es importante que el codo de la manguera de desagüe quede bien anclado en la salida para evitar la caída y consiguiente riesgo de inundación.

3

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Consulte la etiqueta de características situada en el canto superior de la puerta, antes de realizar las conexiones eléctricas. Asegúrese de que la tensión que llega a la base del enchufe es la que aparece en la etiqueta.



IMPORTANTE

Es muy importante que el lavavajillas se conecte a un enchufe con toma de tierra. La instalación eléctrica, enchufe, toma de corriente, fusibles o interruptor automático y contador deben estar dimensionados para la potencia máxima indicada en la etiqueta de características. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución sólo puede realizarla el fabricante, servicio postventa (SAT), o personal autorizado.

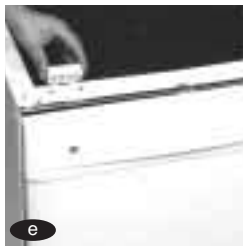
4

NIVELACIÓN y POSICIONAMIENTO

NIVELACIÓN

Es importante conseguir un buen asiento del lavavajillas sobre el suelo, así como su perpendicularidad. Proceda a nivelarlo para corregir posibles irregularidades del suelo.

- a** Para ello utilice un nivel de burbuja. En primer lugar, la profundidad (colocando el nivel de atrás hacia delante);
- b** seguidamente, la anchura (colocando el nivel a lo ancho). El lavavajillas estará nivelado cuando al orientar el nivel en cualquier dirección, la burbuja siempre quede en el centro.



POSICIONAMIENTO

Si va a colocar el aparato bajo la encimera puede hacerlo sin tapa o con tapa.

- c** Si desea quitar la tapa, puede hacerlo
- d** extrayendo el contrapeso posterior y, según modelo, desplegando la manta aislante;
- e** desplegando hacia atrás los tacos que soportan la tapa.
- f** Antes de introducir el lavavajillas en el hueco aproxímelo y elévelo girando la pata trasera hasta dejar un espacio de unos 3 milímetros con la encimera.



- g** Algunos modelos integrables incluyen una varilla que permite nivelar las patas traseras desde la parte frontal.

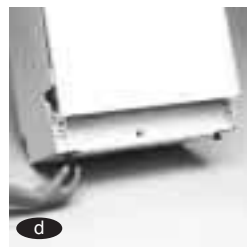
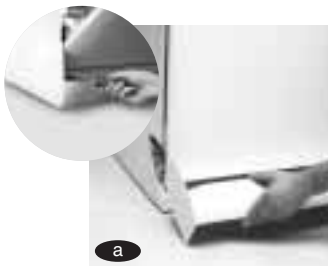
Introduzca el lavavajillas en el hueco y asegúrese de que los tubos y el cable quedan tras el zócalo de la parte posterior del lavavajillas. Ajústelo a la encimera hasta que la parte superior del aparato tome contacto con el plano inferior de la encimera del mueble de cocina.

Para empotrar en una fila de muebles.

En el caso de empotrar el lavavajillas en una fila de muebles de cocina con zócalo único:

- a desatornille el zócalo y retírelo;
- b suelte los soportes patas y retírelos;
- c extraiga las patas regulables de los soportes,
- d enrosque dichas patas regulables en el lavavajillas.

Encaje el zócalo del mueble de cocina, y, en caso de que sea necesario, siérre lo hasta obtener la medida deseada.

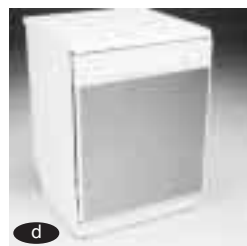
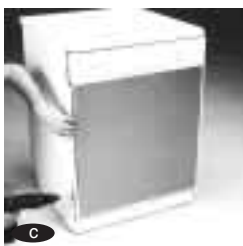
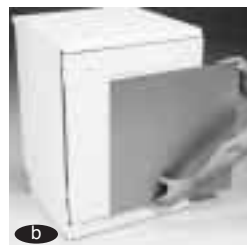


5 PANELACIÓN e INTEGRACIÓN

PANELACIÓN

De forma sencilla, puede **colocar en la puerta del lavavajillas paneles o revestimientos decorativos**, a juego con los muebles de su cocina. Estos paneles de revestimiento no pueden tener un espesor superior a 4 mm.

- a Retire el marco de la puerta soltando los tornillos.
- b Prepare el panel a estas dimensiones: 597 x 587 mm.
- c Coloque el panel o revestimiento decorativo.
- d Para fijar el nuevo panel decorativo vuelva a atornillar el marco de la puerta.



En algunos modelos **la altura de la puerta decorable se regula** con objeto de que se pueda alinear con el resto de muebles de la cocina.

a Retire el marco de la puerta soltando los tornillos.

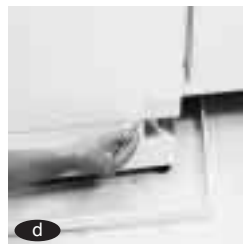
b Retire el panel decorativo del lavavajillas.

c Regule a la altura de los muebles de cocina la regleta que se encuentra en la parte inferior de la puerta del lavavajillas.

d Coloque el panel decorativo sobre la puerta, marque la altura deseada y córtelo.

e Coloque el panel decorativo sobre el marco y córtelo a la misma altura que el panel decorativo.

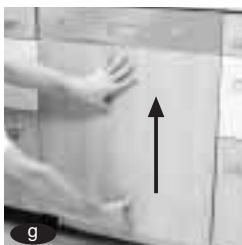
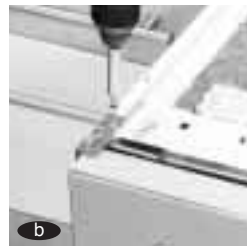
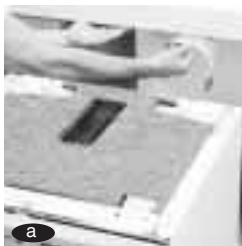
f Coloque el panel en la puerta, sujete a la vez el marco y vuelva a marcar la posición de los nuevos agujeros en la puerta. Realizar los taladros con broca de $\varnothing 3,25$ mm (ojo con la profundidad) y vuelva a atornillar el marco.



INTEGRACIÓN

Para instalar un lavavajillas integrable:

- a Si la encimera es de madera, coloque la protección de plástico de la encimera del mueble, la cual impide que caidan los vahos y dañen esa zona.
- b Coloque las escuadras delanteras en el lavavajillas con el fin de fijarlo al mueble.
- c Coloque el lavavajillas en el hueco y regule la altura de las patas según el capítulo 4 de POSICIONAMIENTO.
- d Utilizando las regletas que se suministran, iguale la altura del panel de mandos hasta alcanzar la altura del cajón del mueble de cocina.
- e Colocar la plantilla, sujetarla y marcar la posición de los agujeros.
- f Taladrar con broca de \varnothing 2,5 mm y atornillar los soportes (parte curvada hacia arriba) al revestimiento.
- g Tome el Revestimiento Puerta y encaje los soportes en los alojamientos de la puerta. Tire hacia arriba hasta que toque con el panel de mandos, asegurándose de que ha quedado bien fijado.



IMPORTANTE

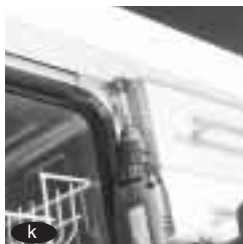
Los pesos máximo y mínimo que se recomienda para el revestimiento-puerta a colocar en los lavavajillas son: Máximo: 7,84 kg. Mínimo: 2,87 kg.

h Abra lentamente la puerta del lavavajillas sujetando el revestimiento y finalmente fíjelo con los tornillos cuidando la alineación del panel con la puerta.

i En el caso de que los muelles de la puerta no tengan suficiente fuerza, compénsela con los dos tornillos adicionales suministrados en la bolsa de accesorios.

j Encaje el zócalo del mueble de cocina, serrándolo hasta obtener la medida deseada.

k Fije el lavavajillas a la encimera en caso de que ésta sea de madera. Si la encimera es de granito, fije el lavavajillas a los muebles colindantes.



IMPORTANTE

En caso de integrar el lavavajillas en una cocina, ha de dejar, por lo menos, dos milímetros de espacio en los laterales entre los muebles o electrodomésticos y el lavavajillas.

6 LIMPIEZA PREVIA

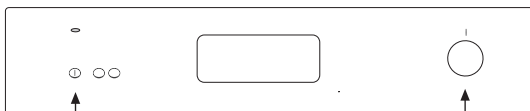
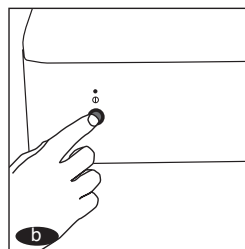
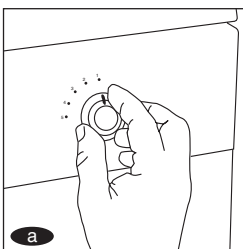
Una vez instalado satisfactoriamente el lavavajillas, le aconsejamos la limpieza previa:

a Seleccione el programa 1 (prelavado), sin vajilla ni detergente.

b Pulse la tecla On/Off.



Esto sirve para comprobar la instalación, las conexiones y el desagüe, además de limpiar completamente el interior antes de llevar a cabo un programa de lavado en el lavavajillas.



ON / OFF

PROGRAMA

LAVAVAJILLAS

USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRÁCTICOS

1

DUREZA DEL AGUA, SAL, ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

Ajuste de la dureza del agua. Antes de poner en funcionamiento el lavavajillas ha de determinar **la dureza del agua** de su zona. Esta información se la suministrará la Compañía de Aguas de su localidad, el Ayuntamiento, el Servicio de Asistencia Técnica SAT, o utilizando la tira Aquadur incluida en la bolsa de accesorios.

Es posible que no necesite usar sal. Si éste es su caso puede pasar al capítulo del Abrillantador.

El agua contiene cal. Cuanto más cal contenga el agua, mayor será su dureza. Para que la cal no dañe al lavavajillas, éste incorpora un descalcificador que quita la cal del agua y la deja limpia para el lavado. Este descalcificador funciona con sal.

Regulación de la cantidad de sal

Los lavavajillas incorporan un regulador de sal.

REGULACIÓN DE LA SAL

Si su lavavajillas lleva en el lateral interior derecho un regulador de sal como los mostrados en las fotografías adjuntas (Mod. A-B) Vd. Deberá posicionar el regulador de sal en el número que corresponda a su dureza de agua (ver tabla).

Para seleccionar la posición adecuada utilice una moneda (Mod. A) o destornillador (Mod. B).



REGULADOR Modelo A



REGULADOR Modelo B

Grados franceses	0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	64-100 HF
Grados alemanes	0-7 DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	36-56 DH
Posición del regulador de sal	0	1	2	3	4
DUREZA	blanda sin sal	normal	media	dura	muy dura

DÓNDE PONER LA SAL



El lavavajillas incorpora un depósito de sal situado en la parte inferior del lavavajillas.

Esta sal no es de cocinar, es especial para lavavajillas.

La primera vez que llene el depósito de sal debe:

- a** Cargar la sal sin llenarlo del todo.
- b** Completarlo con agua.
- c** Remover con una cuchara.
- d** Cerrar muy bien el tapón y limpiar los restos de sal que hayan caído fuera del depósito.

La operación de llenado de sal deberá realizarla siempre antes de un lavado y nunca después.



¿Cuándo ha de reponer la sal?

Según modelos, un visor óptico, colocado en la tapa del depósito de sal, o un indicador luminoso, en el frontal del aparato, señalan cuándo ha de ser repuesta la sal.

Es aconsejable reponer la cantidad de sal consumida cada 15 días sin esperar a que se encienda el piloto de la sal.



IMPORTANTE

No debe utilizar sal si su lavavajillas no la necesita. En este caso, el indicador luminoso estará permanentemente encendido.

El abrillantador facilita el secado y evita que la vajilla tenga gotas de agua después del lavado. El depósito del abrillantador está en el interior de la puerta, junto al de detergente.

El depósito dispone de un dosificador de 4 posiciones para poder ajustar la cantidad del abrillantador según la calidad del agua (de fábrica el dosificador sale en la posición 2).

Si observa gotas de agua en la vajilla, aumente la numeración del regulador del abrillantador. Por el contrario, disminuya la numeración si la vajilla presenta rayaduras blanquecinas o pegajosas.

¿Cuándo ha de reponer el abrillantador?

El propio lavavajillas señala cuándo hay que reponer el abrillantador. Dependiendo del modelo hay dos tipos de indicador: visor óptico o piloto.



a

- a Una vez señalada la dosis habrá que rellenar el depósito hasta el máximo, sin que rebose. En caso de que ello ocurra, limpie con un paño los restos.



DOSIFICADOR



DEPÓSITO ABRILLANTADOR

IMPORTANTE

No por echar más abrillantador queda la vajilla más limpia. Al contrario, pueden producirse manchas por exceso.



VISOR ÓPTICO

Mirilla transparente junto al tapón del depósito del abrillantador. Si la mirilla está con el fondo claro hay que reponer. Si el fondo está oscuro, hay suficiente abrillantador.



PILOTO

Una señal luminosa en el frontal del lavavajillas señala cuándo hay que reponer el abrillantador.

El detergente se vierte en un depósito ubicado en la parte interna de la puerta, junto al del abrillantador.

- a Una vez vertido el detergente, cierre la tapa del depósito.
- b Algunos programas requieren además colocar una parte de la dosis en el alojamiento situado en la tapa del depósito.

Existen detergentes en pastillas, en polvo y líquidos.

La cantidad de detergente puede consultarse en la tabla de la página 21.



DEPOSITO DETERGENTE



a



b

NOTA ECOLÓGICA



*La utilización de mayor cantidad de la necesaria de detergente y abrillantador no ayuda a mejorar los resultados de lavado y además de suponer un perjuicio económico contribuye negativamente a la **conservación del medioambiente**.*

2

VAJILLA. TIPOS Y COLOCACION

Tipo de vajilla

No toda la vajilla es apta para los lavavajillas. No es recomendable introducir **piezas de madera o barro**, ni las de **plástico no resistentes al calor**.

La **cubertería inoxidable** puede limpiarse sin ningún problema; sin embargo, hay que precau-

rar que los **cubiertos de plata** no estén en contacto entre ellos, ya que pueden aparecerles algunas manchas.

Las **piezas de aluminio** pueden decolorarse con el tiempo.

El dibujo de la **porcelana decorada** podría desgastarse si no es de primera calidad.

Sólo ha de introducirse **crystalería** apta para el lavavajillas.

IMPORTANTE

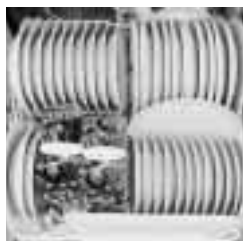
Asegúrese de que la vajilla es apta para lavavajillas.

Colocación de la vajilla

Es muy importante colocar adecuadamente la vajilla en los cestillos, ello garantiza un perfecto lavado.

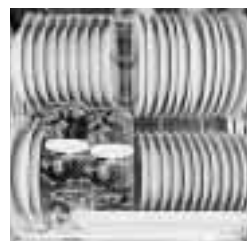
a El **cestillo inferior** es para las piezas más sucias y resistentes: cazuelas, fuentes y platos. Asegúrese de que hay espacio entre ellos para que les alcance el chorro de agua. Las cazuelas han de colocarse boca abajo.

b Si su modelo dispone de **soportes abatibles** podrá utilizarlo en su posición vertical para lavar platos, y en su posición horizontal para piezas grandes como cacerolas.



PARA 13 CUBIERTOS

EN-50242



PARA 12 CUBIERTOS

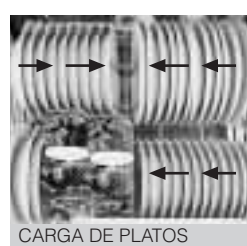
EN-50242



POSICIÓN VERTICAL



POSICIÓN HORIZONTAL



CARGA DE PLATOS

IMPORTANTE

Los platos hondos se colocan a la izquierda y los llanos a la derecha. Empiece a cargar los platos desde la parte exterior del cestillo hacia la interior. Los platos no deben tocarse entre ellos.

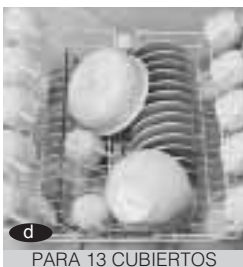
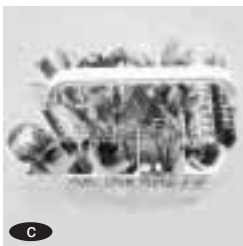
c Los **cubiertos**, a excepción de los cuchillos, han de ponerse en el cesto para los cubiertos cuidando que los mangos queden hacia abajo.

d En el **cestillo superior** se colocan las piezas más delicadas, como tazas, vasos, porcelana o cristal y platos de tamaño estándar. Hay una zona destinada particularmente a los cubiertos largos. Asimismo, hay unos soportes que, puestos en posición vertical, sirven para colocar copas.

Cuando elija la función **Media Carga** ha de colocarse la vajilla en el **cestillo superior**.

IMPORTANTE

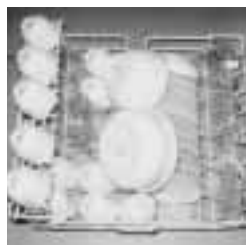
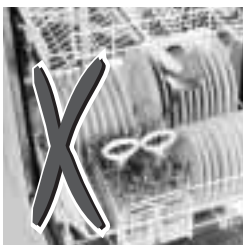
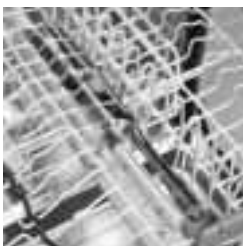
Asegúrese de que, una vez cargado el lavavajillas, los distribuidores giran sin obstáculos y sin rozar ninguna pieza de la vajilla.



EN-50242



EN-50242

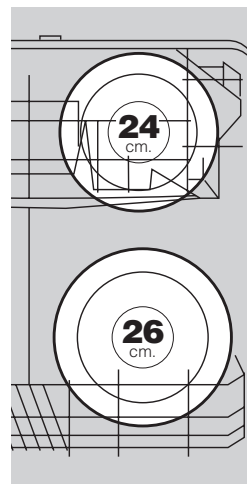
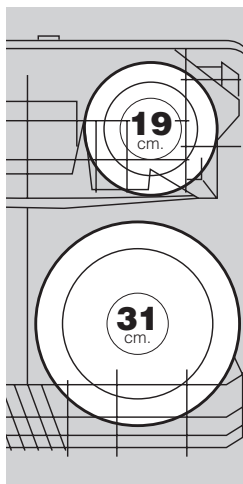


Regulación de los cestillos

Los cestillos pueden regularse en función de la carga.

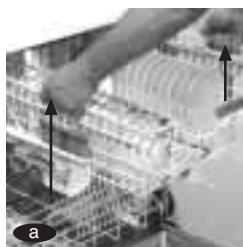
El **cestillo superior** puede colocarse a dos alturas distintas de forma que se puedan lavar platos de diferentes tamaños.

En la posición alta podrá lavar en el cestillo superior platos normativos de hasta 19 cm. y en el inferior de 31 cm. Colocando el cestillo superior en la posición baja podrá lavar platos de hasta 24 cm. arriba y de 26 cm. abajo.



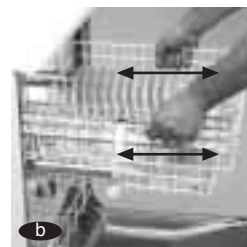
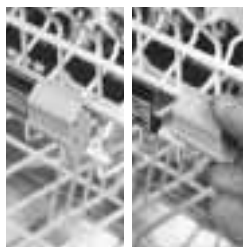
a Cestillo superior modelo A:

Puede regularse sin necesidad de extraerlo de sus raíles incluso con la vajilla colocada. Tanto para subirlo como para bajarlo de posición, deberá tirar del cestillo hacia arriba sujetándolo de las asas laterales. Asegúrese de que ambos lados están a la misma altura, si no es así, nivélelo.



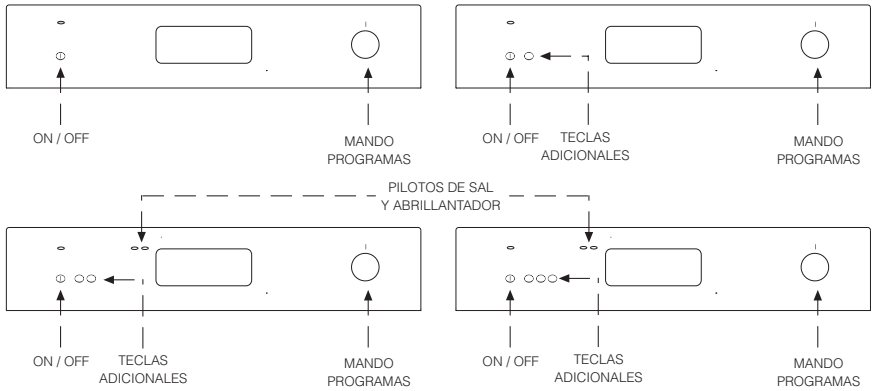
b Cestillo superior modelo B:

Retire el tope que impide que salgan las ruedas del cestillo del raíl. Tire hacia usted del cestillo y sáquelo. Coloque el cestillo en la altura deseada. Vuelva a colocar el tope en su posición original.



3

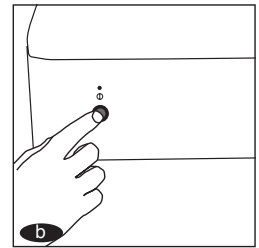
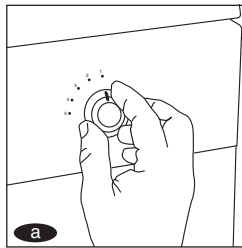
SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO



Para seleccionar el programa de lavado, debe seguir los siguientes pasos:

- a Seleccione el programa 1 (prelavado), sin vajilla ni detergente.

- b Pulse la tecla On/Off.



Teclas de funciones adicionales.

En función del modelo elegido, su lavavajillas dispondrá de unas teclas adicionales que según el Programa seleccionado deberán ser pulsadas.

Dispone de varios tipos de programas en función del modelo de lavavajillas. Es muy importante seleccionar adecuadamente el programa de lavado en función de la suciedad, la cantidad y el tipo de vajilla.

TABLA DE PROGRAMAS-MODELO DE 1 TECLA


POSICIÓN DEL MANDO	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD de DETERGENTE (grs.)
1	Prelavado	Frío	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
2	Intensivo	65	Para vajilla y carerolas muy sucias	25 + 15
3	Normal	65	Para vajilla sucia	25 + 15
4	Normal sin prelavado	65	Para vajilla poco sucia	25

TABLA DE PROGRAMAS-MODELO DE 2 TECLAS

POSICIÓN DEL MANDO	TECLAS ADICIONALES	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD de DETERGENTE (grs.)
1	–	Prelavado	Frío	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
2	–	Intensivo	65	Para vajilla y carerolas muy sucias	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para vajilla sucia	25 + 5
4	e	Económico	55	Para vajilla poco sucia	25
5	–	Rápido	55	Para vajilla muy poco sucia	25


* El programa 3, programa normalizado según EN-50242

TABLA DE PROGRAMAS-MODELO DE 3 TECLAS

POSICIÓN DEL MANDO	TECLAS ADICIONALES	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD de DETERGENTE (grs.)
1	–	Prelavado	Frío	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
2	–	Intensivo	65	Para vajilla y carerolas muy sucias	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para vajilla sucia	25 + 5
4	e	Económico	55	Para vajilla poco sucia	25 + 5
4		Delicado	45	Especial cristal	25
5	–	Rápido	55	Para vajilla muy poco sucia	25

En los lavavajillas sin 1/2 carga

TABLA DE PROGRAMAS-MODELO DE 4 TECLAS



POSICIÓN DEL MANDO	TECLAS ADICIONALES	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD de DETERGENTE (grs.)
1	–	Prelavado	Frío	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
2	–	Intensivo	65	Para vajilla y carerolas muy sucias	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para vajilla sucia	25 + 5
4	e	Económico	55	Para vajilla poco sucia	25 + 5
4		Delicado	45	Especial cristal	25
5	–	Rápido	55	Para vajilla muy poco sucia	25

* El programa 3, programa normalizado según EN-50242

Media carga

Si su lavavajillas dispone de la tecla 1/2 Vd. tiene la posibilidad de lavar sólo media vajilla (6 cubiertos). Para ello deberá: 1) elegir el programa según se indica en los cuadros correspondientes; 2) pulsar la tecla 1/2 y 3) **colocar la vajilla en el cestillo superior**. La cantidad de detergente a añadir es de 15+5 grs. en el Programa Intensivo y 15 grs. en el resto de programas.

TABLA DE PROGRAMAS-MODELO DE 5 TECLAS



POSICIÓN DEL MANDO	TECLAS ADICIONALES	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD de DETERGENTE (grs.)
1	–	Prelavado	Frío	Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente
2		Intensivo	65	Para vajilla y carerolas muy sucias	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para vajilla sucia	25 + 5
4	e	Económico	55	Para vajilla poco sucia	25 + 5
4		Delicado	45	Especial cristal	25
5	–	Rápido	55	Para vajilla muy poco sucia	25

* El programa 3, programa normalizado según EN-50242

4 DESARROLLO DEL PROGRAMA DE LAVADO

Cuando el lavavajillas está en funcionamiento y...

- Desea introducir una pieza más en el lavavajillas.
- Desea modificar el programa de lavado.

- 1 Pulse la tecla On / Off. 
- 2 . Introduzca la pieza en el lavavajillas y/o modifique el programa de lavado.
- 3 Pulse la tecla On / Off. 

IMPORTANTE

No abra la puerta del lavavajillas durante el proceso de lavado. Podría perturbar el desarrollo del programa.

5 CORTES EN EL SUMINISTRO ELÉCTRICO

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, al restablecerse el mismo el lavavajillas continúa su

funcionamiento normal en el punto donde se había parado.

6 CONSEJOS BÁSICOS

Hay una serie de cuestiones que siempre ha de tener en cuenta. Si así lo hace, alargará la vida de su lavavajillas y mejorará la calidad del lavado.

- a Llene el lavavajillas.** Trate de aprovechar al máximo la capacidad del lavavajillas, de este modo, se reducen los consumos de agua y electricidad y rebajará el nivel sonoro de su electrodoméstico.
- b Coloque bien la vajilla.** Para que la calidad del lavado sea óptima, los distribuidores deben girar sin ningún tipo de obstáculos. Igualmente, las piezas deben estar correctamente colocadas para que el chorro del agua les alcance.
- c Elección del programa.** Elija bien el programa de lavado, así como las funciones adicionales, según sus necesidades.
- d Limpieza.** Limpie cada tres meses los filtros y los distribuidores. Asimismo, asegúrese de que los ha colocado correctamente.

LAVAVAJILLAS

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO

Es recomendable que realice habitualmente las operaciones de limpieza con el fin de **alargar la vida de su lavavajillas**. Cada tres meses ha de realizar las siguientes operaciones:

- Limpieza del filtro.
 - Limpieza de los distribuidores.
 - Limpieza interior.
 - Limpieza exterior.
- De esta forma **alargará la vida de su lavavajillas**.

IMPORTANTE

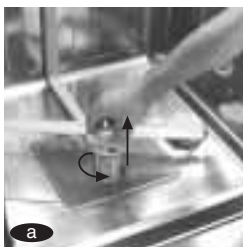
Deje el lavavajillas abierto si tiene previsto ausentarse en un período largo de tiempo, con el fin de que el aire circule libremente por el interior de la máquina.

1

LIMPIEZA DEL FILTRO DE LAVADO

El filtro se compone de dos ó tres piezas, (según el modelo): filtro interior, filtro exterior y el protector de los filtros. Se encuentra en la parte baja del lavavajillas debajo del cestillo inferior.

- Tras extraer el cestillo inferior, se desmonta el filtro interior girándolo hacia la izquierda y sacándolo hacia arriba.
- Extraer el filtro exterior.



- Es de vital importancia colocar bien los filtros. Asegurar el protector de los filtros en su lugar. El filtro exterior se encaja en su asiento.

El filtro interior se coloca en su orificio y se gira hacia la derecha hasta que haga tope.

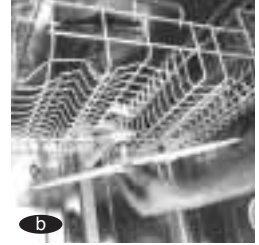
2 LIMPIEZA DE LOS DISTRIBUIDORES

El tercer rociador (según modelo), el distribuidor superior y el distribuidor inferior han de limpiarse cada tres meses.

Desmontaje de los distribuidores:

- a El tercer rociador se desmonta presionando hacia arriba y desenroscándolo.
- b El distribuidor superior va montado en el cestillo superior. Para desmontarlo hay que desenroscarlo del todo.
- c El distribuidor inferior se desmonta aflojando hacia la izquierda la tuerca inferior y extrayéndolo hacia arriba.

Han de limpiarse bajo un chorro de agua con una esponja que no raye.



Los agujeros de salida del agua han de estar bien limpios. Si alguno está obstruido hay que desatascarlo. Monte los distribuidores.

IMPORTANTE

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, es aconsejable **desconectar el lavavajillas** de la red eléctrica.

3 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL APARATO

Hay que limpiar el lavavajillas cada tres meses para eliminar la suciedad estancada dentro de la máquina.

En vez de usar detergente hay que utilizar limpia-máquinas, (siga las instrucciones del fabricante para su uso).

4 LIMPIEZA DEL EXTERIOR DEL APARATO

Para limpiar el exterior utilice un paño húmedo con agua jabonosa. Utilice productos que no rayen y no sean abrasivos. Secar con un paño.



IMPORTANTE

Por seguridad, compruebe que la máquina no esté funcionando durante la limpieza.

LAVAVAJILLAS

LOCALIZACIÓN y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el caso de detectar algún problema en el uso de su lavavajillas, probablemente usted pueda resolverlo tras la consulta de las indicaciones que siguen.

De no ser así, póngase en contacto con el **SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA** ofreciéndole la mayor información posible.



1

PROBLEMAS TÉCNICOS O FUNCIONALES

• ¿Por qué el lavavajillas no se pone en marcha?

Puede ser debido a:

- No hay tensión en la red eléctrica.
- No se ha introducido bien el enchufe.
- Los fusibles de la instalación eléctrica están "saltados".
- El lavavajillas no está conectado a la red eléctrica.
- No ha pulsado la tecla de On / Off (el indicador luminoso de esta tecla debe estar iluminado de forma fija).
- La puerta del lavavajillas está mal cerrada.
- No ha pulsado la tecla de arranque.

• El lavavajillas se pone en marcha pero no entra el agua

Puede ser debido a:

- No hay agua en la red.
- La llave de paso no está abierta.
- El filtro de la electroválvula de entrada de agua está obstruido.

• No desagua, queda agua dentro de la cuba

Puede ser debido a:

- El desagua está atascado o mal instalado.
- El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
- Los filtros están obstruidos.
- El programa seleccionado no ha concluido, espere hasta que finalice.

• No se apaga el piloto de falta de sal

Puede ser debido a:

- Falta de sal. Añada sal y remueva con una cuchara.
- La dureza del agua no es superior a 7DH, por lo que no necesita usar sal y, en este caso, el piloto permanecerá encendido siempre.

- **Quedan rastros de detergente en el dosificador o en la contrapuerta**

Puede ser debido a:

- Algún elemento de la vajilla impide la apertura del dosificador.
- El detergente está caducado o no es el adecuado.
- Los distribuidores tropiezan con algún elemento de la vajilla.
- Los orificios de los distribuidores están taponados.
- El depósito del detergente estaba húmedo al colocar el detergente. El depósito ha de estar seco.

- **Se forma espuma no habitual:**

- Ha echado detergente de lavado a mano en vez del especial de lavavajillas.

- **Gasta mucha sal**

Puede ser debido a:

- El tapón de la sal no está bien cerrado.
- No está ajustado correctamente el nivel de consumo de sal.

- **El lavavajillas produce ruidos extraños**

Puede ser debido a:

- No ha colocado la vajilla correctamente.
- Los distribuidores tropiezan con algún elemento de la vajilla.

2

PROBLEMAS CON LA EFICACIA DE LAVADO

- **Restos de suciedad o de alimentos en la vajilla**

Puede ser debido a:

- El filtro de lavado está colocado incorrectamente, sucio u obstruido.
- Los orificios de los distribuidores están sucios o los distribuidores están bloqueados con alguna pieza de la vajilla.
- El detergente no es el adecuado o es insuficiente.
- La vajilla no está colocada correctamente. Hay piezas en contacto con otras.
- Hay un exceso de carga en los cestillos.
- El programa de lavado no es el adecuado.
- El desagüe está bloqueado.
- Las piezas tienen restos de comida excesivamente resecos.

- **La vajilla queda blanca**

Puede ser debido a:

- Insuficiente detergente o abrillantador.
- El tapón del depósito de sal está mal cerrado.
- El depósito de la sal no tiene agua ni sal.
- El descalcificador no está ajustado correctamente según la dureza del agua.
- Se ha empleado un detergente libre de fosfato. Realizar una prueba con detergente con fosfato.

- **El vidrio o el cristal queda con aspecto lechoso o con arañazos**

Puede ser debido a:

- Las piezas no son aptas para lavavajillas.
- El detergente no es el adecuado.

• **La vajilla no queda seca**

Puede ser debido a:

- Falta abrillantador.
- La regulación del abrillantador no es adecuada.
- La vajilla está mal colocada.
- Se ha retirado demasiado pronto la vajilla.
- El programa de lavado no es el adecuado.

• **El vidrio o el cristal queda con aspecto opaco**

- El abrillantador es insuficiente.

• **En los vasos y cubiertos hay velos y los vasos presentan un aspecto metálico**

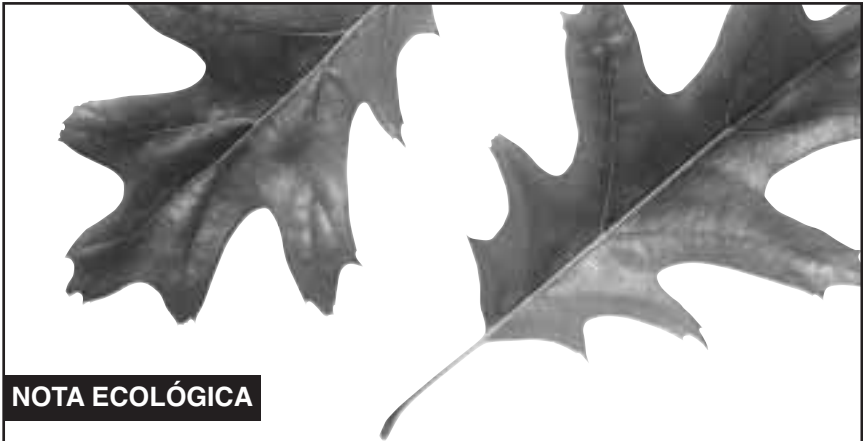
- Dosificación excesiva de abrillantador.

• **Las piezas de acero inoxidable o de acero fino tienen manchas**

Puede ser debido a:

- Las piezas no son aptas para lavavajillas.
- La vajilla no está bien colocada.
- Se ha utilizado demasiado detergente.
- Acero de baja calidad.
- Hay un exceso de sal en el agua de lavado. Cierre correctamente la tapa del depósito de sal.

ADVERTENCIAS



NOTA ECOLÓGICA

Con objeto de **preservar el medio ambiente** entregue su aparato usado en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado inutilicelo, cortando el cable de conexión con el enchufe.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

ATÉ DOIS ANOS

A Garantia até dois anos constitui uma garantia diferente e adicional que não afecta os direitos do consumidor de acordo com o previsto na lei, e é outorgada concreta e especificamente a favor do cliente e aparelho a que se refere.

A Garantia cobre durante o prazo de dois anos a partir da data de recepção deste aparelho, todas as reparações realizadas pelo Serviço de Assistência Técnica Oficial.

EXCLUSÕES DA PRESENTE GARANTIA.

Ficam excluídas da cobertura da presente Garantia, e portanto será a cargo do utilizador o custo total da reparação, as seguintes condições:

- a) As avarias provocadas por negligência ou utilização incorrecta do aparelho por parte do consumidor.
- b) As avarias provocadas por causas de caso fortuito, força maior (fenómenos atmosféricos ou geológicos) e sinistros.
- c) As avarias ou danos derivados de instalação incorrecta, não legal ou de energia ou combustível não adequados.
- d) Esta garantia não cobre as operações de manutenção periódica do produto.
- e) Os aparelhos utilizados em estabelecimentos industriais ou comerciais.
- f) Os danos e prejuízos que possam ser causados ao utilizador como consequência do não funcionamento do aparelho por avarias.

ANULAÇÃO DA PRESENTE GARANTIA.

A presente Garantia fica anulada e, portanto, sem qualquer efeito se o aparelho tiver sido manipulado, modificado ou reparado por pessoas não autorizadas ou serviços técnicos que não forem os SAT oficiais da marca.

MUITO IMPORTANTE: PARA SER CREDOR DESTA GARANTIA, É IMPRESCINDÍVEL QUE O UTILIZADOR ACREDITE PERANTE O SERVIÇO TÉCNICO AUTORIZADO PELO GARANTE, A DATA DE COMPRA ATRAVÉS DA FACTURA OFICIAL DO APARELHO. NO CASO DE APARELHOS FORNECIDOS EM OBRAS NOVAS DEVER-SE-Á ACREDITAR COMO SUFICIENTEMENTE A DATA DE DISPOSIÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO.

A presente Garantia será válida unicamente em território da U.E. e exclusivamente em relação ao aparelho mencionado e outorgada pela Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés n.º 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa, Espanha. Para o resto de países consulte o seu distribuidor.



MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

INSTALAÇÃO E MONTAGEM

1 PARA DESEMBALAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

PARA DESEMBALAR

Eliminar os elementos de protecção exterior: película termoretractil, tampa superior, cantos laterais e base de poliestireno.

Elementos de protecção interna: calços de poliestireno para fixar cestos.



IMPORTANTE

Na parte interna da porta, no canto superior, encontra-se a etiqueta de características. Esta etiqueta nunca deve ser eliminada, visto que informa sobre o modelo exacto da máquina de lavar louça, alimentação eléctrica, n.º de série e garantia.

2 LIGAÇÃO À REDE DE ÁGUA

Na parte traseira da máquina de lavar louça encontra-se a mangueira de água:

- a Ligue o tubo à entrada de água, aperte a rosca de ligação e certifique-se de que a mangueira está bem enroscada ao aparelho.

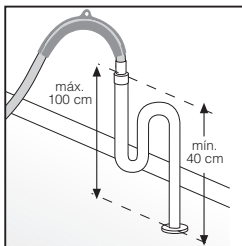


b A mangueira tem de passar entre a parede e o rodapé inferior traseiro da máquina de lavar louça (b1), de forma a não ficar estrangulada ou demasiado esticada (b2).



É aconselhável ter uma saída fixa de descarga de água a uma distância do chão de 40 a 100 cm.

Evite que o tubo de descarga fique muito ajustado, tenha dobras ou estrangulamentos.



Se a sua máquina de lavar louça admite entrada de água quente, ligue o tubo à torneira de água quente. Neste caso a temperatura máxima não deve ultrapassar os 60°C. Se utilizar este tipo de alimentação de água, deve ter em conta que os resultados da lavagem e da secagem podem ver-se afectados.

IMPORTANTE

É importante que o cotovelo da mangueira de descarga fique bem fixo na saída para evitar a queda e conseqüente risco de inundação.

3 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Consulte a etiqueta de características situada no canto superior da porta, antes de realizar as ligações eléctricas. Certifique-se de que a tensão que chega à base da ficha é a que aparece na etiqueta.



IMPORTANTE

É muito importante que a máquina de lavar louça seja ligada a uma ficha com ligação à terra. A instalação eléctrica, ficha, tomada, fusíveis ou interruptor automático e contador devem estar dimensionados para a potência máxima indicada na etiqueta de características. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a substituição só pode ser realizada pelo fabricante, serviço de pós-venda (SAT), ou pessoal autorizado.

4

NIVELAMENTO e POSICIONAMENTO

NIVELAMENTO

É importante conseguir que a máquina de lavar louça fique bem assente sobre o chão, assim como a sua perpendicularidade. Nivele-a para corrigir possíveis irregularidades do chão.

- a** Para isso, utilize um nivelador.

Em primeiro lugar, a profundidade (colocando o nível de trás para a frente);

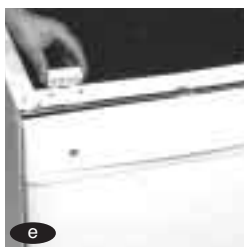
- b** depois, a largura (colocando o nível em largura). A máquina de lavar louça estará nivelada quando ao orientar o nível em qualquer sentido, o nível esteja sempre no centro.

POSICIONAMENTO

Se colocar o aparelho por baixo da bancada pode fazê-lo com ou sem tampa.

- c** Se quiser retirar a tampa, pode fazê-lo retirando o contrapeso posterior e, de acordo com o modelo, desdobrando o material isolante;
- d** desdobrando para trás os fixadores que suportam a tampa.

- f** Antes de introduzir a máquina de lavar louça no local correspondente, aproxime-a e levante-a segurando o pé de trás até deixar um espaço de cerca de 3 milímetros até à bancada



- g** Alguns modelos encastáveis incluem uma haste que permite nivelar os pés traseiros desde a parte da frente.

Introduza a máquina de lavar louça no espaço reservado para a mesma e cer-

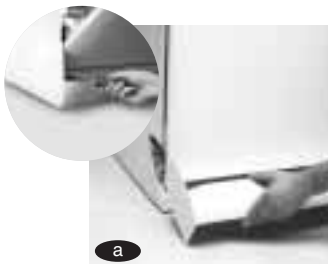
tifique-se de os tubos e o cabo ficam por trás do rodapé da parte traseira da máquina de lavar louça. Ajuste-a à bancada até que a parte de cima do aparelho entre em contacto com o plano inferior da bancada do móvel de cozinha.

Para encastrar numa fila de móveis.

Se encastrar a máquina de lavar louça numa fila de móveis de cozinha com rodapé único:

- a desaperte o rodapé e retire-o;
- b desaperte os suportes dos pés e retire-os;
- c retire os pés reguláveis dos suportes,
- d enrosque estes pés reguláveis na máquina de lavar louça.

Encaixe o rodapé do móvel de cozinha, e, se for necessário, serre-o até obter a medida pretendida.



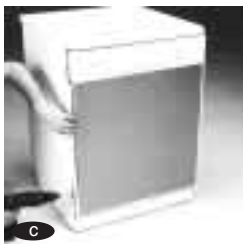
5

PAINELAGEM e INTEGRAÇÃO

PAINELAGEM

De forma simples, pode **colocar na porta da máquina de lavar louça painéis ou revestimentos decorativos**, a condizer com os móveis da sua cozinha. Estes painéis de revestimento não podem ter uma espessura superior a 4 mm.

- a Retire o marco da porta desapertando os parafusos.
- b Prepare o painel para estas dimensões: 597 x 587 mm.
- c Coloque o painel ou revestimento decorativo.
- d Para fixar o novo painel decorativo volte a aparafusar o marco da porta.



Em alguns modelos a **altu-ra da porta decorativa regula-se** para poder ficar alinhada com o resto de móveis da cozinha.

a Retire o marco da porta desapertando os parafusos.

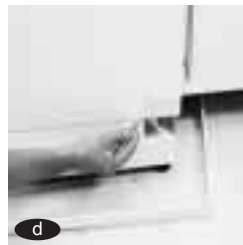
b Retire o painel decorativo da máquina de lavar louça.

c Regule a altura dos móveis de cozinha com a régua que se encontra na parte inferior da porta da máquina de lavar louça.

d Coloque o painel decorativo sobre a porta, marque a altura pretendida e corte-o.

e Coloque o painel decorativo sobre o marco e corte-o à mesma altura que o painel decorativo.

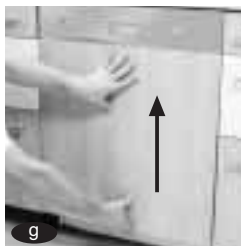
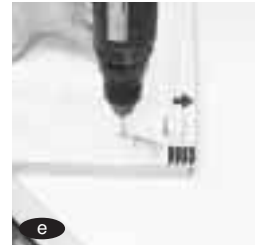
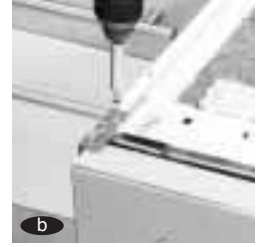
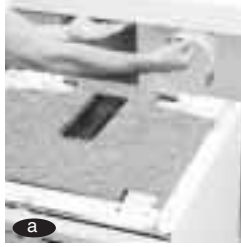
f Coloque o painel na porta, segure simultaneamente o marco e volte a marcar a posição dos novos orifícios na porta. Utilizar, para fazer os orifícios, uma broca de $\varnothing 3,25$ mm (cuidado com a profundidade) e volte a aparafusar o marco.



INTEGRAÇÃO

Para instalar uma máquina de lavar louça integrada:

- a** Se a bancada for de madeira, coloque a protecção de plástico da bancada do móvel, que impedindo que o vapor da-nifique essa zona.
- b** Coloque os esquadros da frente na máquina de lavar louça para fixá-la ao móvel.
- c** Coloque a máquina de lavar louça no espaço reservado para a mesma e regule a altura dos pés de acordo com o capítulo 4 de POSICIONAMENTO.
- d** Utilizando as réguas junto incluídas, iguale a altura do painel de comandos até chegar à altura da gaveta do móvel de cozinha.
- e** Colocar os acrescentos, fixá-los e marcar a posição dos orifícios.
- f** Furar com uma broca de $\varnothing 2,5$ mm e aparafusar os suportes (parte curva para cima) ao revestimento.
- g** Coloque o Revestimento-Porta e encaixe os suportes nos alojamentos da porta. Puxe para cima até tocar com o painel de comandos, assegurando-se de ter ficado bem fixo.

**IMPORTANTE**

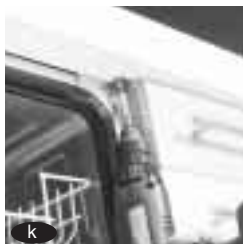
Os pesos máximo e mínimo aconselhados para o revestimento-porta a colocar nas máquinas de lavar louça são: Máximo: 7,84 kg. Mínimo: 2,87 kg.

h Abra lentamente a porta da máquina de lavar louça segurando o revestimento e finalmente fixe-o com os parafusos tendo cuidado com o alinhamento do painel com a porta.

i No caso de que as molas da porta não tenham suficiente força, compense-a com os dois parafusos adicionais fornecidos na embalagem de acessórios.

j Encaixe o rodapé do móvel de cozinha, serrando-o até conseguir a medida pretendida.

k Fixe a máquina de lavar louça à bancada no caso de esta ser de madeira. Se a bancada for de granito, fixe a máquina de lavar louça aos móveis à volta.



IMPORTANTE

Em caso de integrar a máquina de lavar louça numa cozinha, é preciso deixar, pelo menos, dois milímetros de espaço nas laterais entre os móveis ou electrodomésticos e a máquina de lavar louça.

6

LAVAGEM PRÉVIA

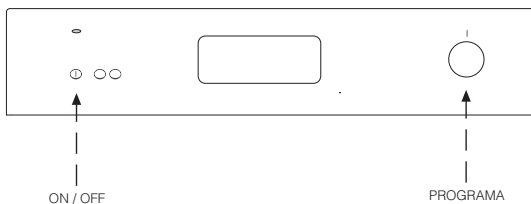
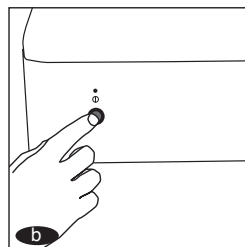
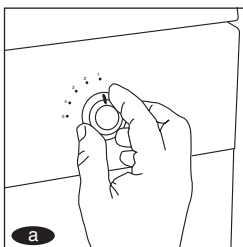
Uma vez instalada satisfatoriamente a máquina de lavar louça, é aconselhável uma lavagem prévia:

a Seleccione o programa 1 (pré-lavagem), sem louça nem detergente.

b Prima a tecla On/Off.



Isto serve para comprovar a instalação, as ligações e a descarga, para além de limpar completamente o interior antes de levar a cabo um programa de lavagem na máquina de lavar louça.



MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS

1

DUREZA DA ÁGUA, SAL, ABRILHANTADOR E DETERGENTE

Ajuste da dureza da água. Antes de pôr a máquina de lavar louça a trabalhar é preciso determinar a **dureza da água** da sua zona. Esta informação é fornecida pela Companhia de Águas da sua zona, ou pela Câmara, pelo Serviço de Assistência Técnica (SAT), ou utilizando a tira Aquadur incluída na embalagem de acessórios.

É possível que não precise de utilizar sal. Se este for o seu caso pode passar ao capítulo do Abrilhantador.

A água contém calcário. Quanto mais calcário tiver a água, maior será a sua dureza. Para que este não danifique a máquina de lavar louça, esta incorpora um descalcificador que retira o calcário da água e deixando-a limpa para a lavagem. Este descalcificador funciona com sal.

Regulação da quantidade de sal

As máquinas de lavar louça integram um regulador de sal.

REGULAÇÃO DE SAL

Se a sua máquina de lavar louça leva na parte lateral interna direita um regulador de sal como os mostrados nas fotografias em anexo (Mod. A-B), deve posicionar o regulador de sal no número que corresponda à sua dureza de água (consultar tabela).

Para seleccionar a posição adequada utilize uma moeda (Mod. A) ou desparafusador (Mod. B).



REGULADOR Modelo A



REGULADOR Modelo B

Graus franceses	0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	64-100 HF
Graus alemães	0-7 DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	36-56 DH
Posição do regulador de sal	0	1	2	3	4
DUREZA	suave sem sal	normal	média	dura	muito dura

ONDE DEITAR O SAL



A primeira vez que encher o depósito de sal deve:

- a Carregar o sal sem enchê-lo totalmente.
- b Completá-lo com água.
- c Mexer com uma colher.
- d Fechar muito bem a tampa e limpar os restos de sal que tenham caído fora do depósito.

A operação de enchimento de sal deve ser sempre feita antes de uma lavagem e nunca depois.

Quando é preciso repor o sal?

De acordo com os modelos, um visor óptico, colocado na tampa do depósito de sal, ou um indicador luminoso, na parte da frente do aparelho, assinalam quando se tiver de repor o sal.

É aconselhável repor a quantidade de sal consumida cada 15 dias sem esperar que se ligue o piloto do sal.

A máquina de lavar louça incorpora um depósito de sal situado na parte inferior da máquina de lavar louça.

Este sal não é de cozinhar, é especial para máquinas de lavar louça.



IMPORTANTE

Não deve utilizar sal se a sua máquina de lavar louça não precisar. Neste caso, o indicador luminoso estará permanentemente ligado.

O abrillantador facilita a secagem e evita que a louça tenha gotas de água depois da lavagem. O depósito do abrillantador está no interior da porta, junto ao de detergente.

O depósito possui um dosificador de 4 posições para poder ajustar a quantidade do abrillantador de acordo com a qualidade da água (de fábrica o dosificador sai na posição 2).

Se observar gotas de água na louça, aumente a numeração do regulador do abrillantador. Caso contrário, diminua a numeração se a louça apresentar riscos esbranquiçados ou pegajosos.

Quando é preciso repor o abrillantador?

A própria máquina de lavar louça assinala quando é preciso repor o abrillantador. Dependendo do modelo existem dois tipos de indicador: visor óptico ou piloto.



a

- a Uma vez assinalada a dose é preciso encher o depósito até ao máximo, sem transbordar. Se isso acontecer, limpe os restos com um pano.



DOSIFICADOR



DEPÓSITO ABRILHANTADOR

IMPORTANTE

A louça não fica mais limpa por deitar mais abrillantador. Pelo contrário, podem dar-se manchas por excesso.



VISOR ÓPTICO



PILOTO

Cristal transparente ao lado da tampa do depósito do abrillantador. Se o cristal tiver o fundo claro é preciso encher. Se o fundo for escuro, há abrillantador suficiente.

Um sinal luminoso na parte da frente da máquina de lavar louça assinala quando é preciso repor o abrillantador.

O detergente é deitado num depósito situado na parte interna da porta, ao lado do do abrilhantador.

a

Uma vez vertido o detergente, feche a tampa do depósito.

b

Alguns programas precisam também de colocar uma parte da dose no alojamento situado na tampa do depósito.

Existem detergentes em pastilhas, em pó e líquidos.

A quantidade de detergente pode ser consultada na tabela da pág. 45.



DEPÓSITO DE DETERGENTE



a



b

NOTA ECOLÓGICA



*A utilização de uma quantidade de detergente e abrilhantador maior à necessária não ajuda a melhorar os resultados de lavagem e, para além de representar um prejuízo económico, contribui negativamente à **conservação do meio ambiente**.*

2 LOUÇA. TIPOS E COLOCAÇÃO

Tipo de louça

Nem toda a louça é apta para as máquinas de lavar louça. Não é recomendável meter **peças de madeira ou barro**, nem as de **plástico não resistentes ao calor**.

Os **talheres em aço inoxidável** podem ser lavados sem nenhum problema; no entanto, tenha

Colocação da louça

É muito importante colocar adequadamente a louça nos cestos, isso garante uma lavagem perfeita.

a A **cesto inferior** é para as peças mais sujas e resistentes: panelas, travessas e pratos. Certifique-se de que existe espaço entre os mesmos para que o jacto de água chegue aos mesmos. As panelas devem ser colocadas viradas para baixo.

b Se o seu modelo possui **suportes rebatíveis** poderá utilizá-lo na posição vertical para lavar pratos, e na sua posição horizontal para peças grandes como panelas.

cuidado com os **talheres de prata** para que não estejam em contacto entre os mesmos, visto que poderiam aparecer com algumas manchas.

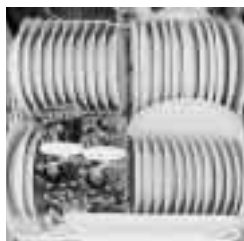
As **peças de alumínio** podem ficar descoloradas com o tempo.

O desenho da **porcelana decorada** pode desgastar-se se não for de primeira qualidade.

Só se deve meter **crystal** apto para a máquina de lavar louça.

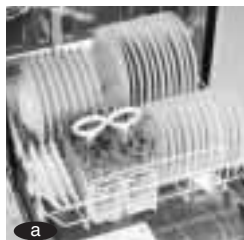
IMPORTANTE

Certifique-se de que a louça é apta para máquina de lavar louça

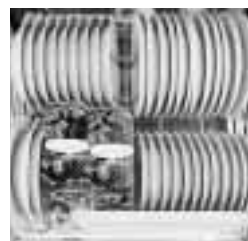


PARA 13 TALHERES

EN-50242



POSIÇÃO VERTICAL

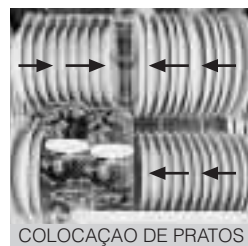


PARA 12 TALHERES

EN-50242



POSIÇÃO HORIZONTAL



COLOCAÇÃO DE PRATOS

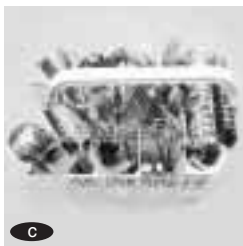
IMPORTANTE

Os pratos fundos são colocados à esquerda e os planos à direita. Comece a carregar os pratos da parte mais de fora do cesto para dentro. Os pratos não devem tocar-se.

c Os **talheres**, à excepção das facas, devem ser colocados no cesto para os talheres com o cabo para baixo.

d No **cesto superior** colocam-se as peças mais delicadas, como taças, copos, porcelana ou cristal e pratos de tamanho standard. Existe uma zona destinada particularmente aos talheres compridos. Do mesmo modo, existem suportes que, postos na vertical, servem para colocar copos.

Quando seleccionar a função Meia Carga deve colocar a louça no cesto superior.



c



d

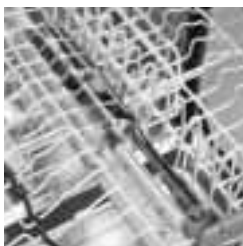
PARA 13 TALHERES

EN-50242



PARA 12 TALHERES

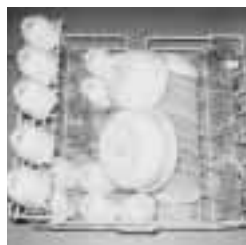
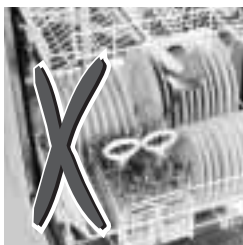
EN-50242



CARGA DE CIMA

IMPORTANTE

Certifique-se de que, uma vez carregada a máquina de lavar louça, os distribuidores rodam sem obstáculos e sem raspar por nenhuma peça da louça.



Regulação dos cestos

Os cestos podem ser regulados em função da carga.

O **cesto superior** pode ser colocado a duas alturas diferentes de forma a que se possam lavar pratos de diferentes tamanhos.

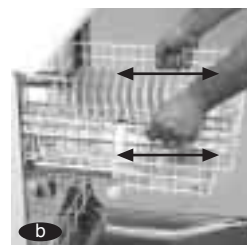
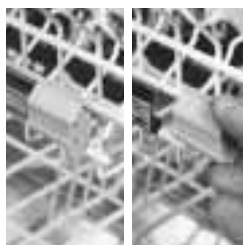
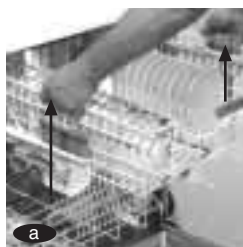
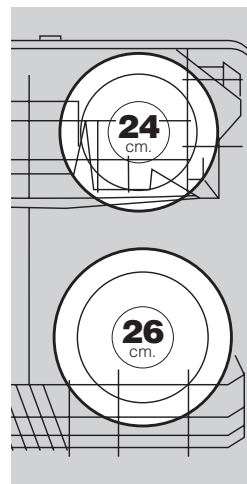
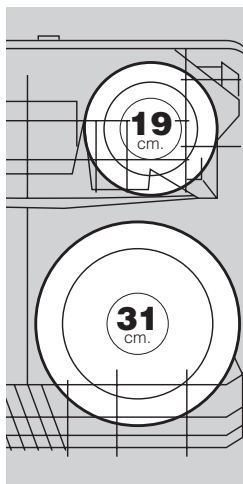
Na posição alta poderá lavar no cesto superior pratos normativos de até 19 cm. e, no inferior, de 31 cm. Colocando o cesto superior na posição baixa poderá lavar pratos de até 24 cm. acima e de 26 cm. abaixo.

a Cesto superior modelo A:

Pode ser regulado sem necessidade de retirá-lo das suas calhas incluindo com a louça colocada. Tanto para o subir como para o descer da posição, deverá puxar o cesto para cima segurando-o pelas asas laterais. Certifique-se de que os dois lados estão à mesma altura, se não for assim, nivele-o.

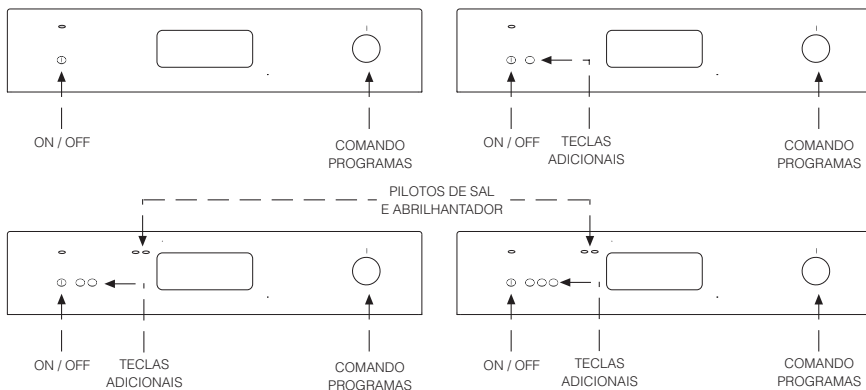
b Cesto superior modelo B:

Retire o batente que impede que as rodas saiam do cesto da calha. Puxe o cesto para si e retire-o. Coloque o cesto na altura pretendida. Volte a colocar o batente na sua posição original.



3

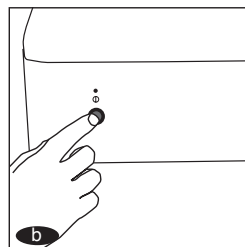
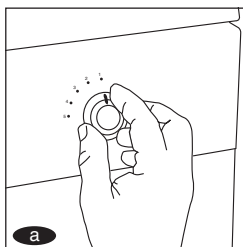
SELECCÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM



Para seleccionar o programa de lavagem, deve seguir os seguintes passos:

- a Seleccione o programa 1 (pré-lavagem), sem louça nem detergente.

- b Prima a tecla On/Off.



Teclas de funções adicionais.

Em função do modelo seleccionado, a máquina de lavar louça terá teclas adicionais que de acordo com o programa seleccionado devem ser premidas.

Pode utilizar vários tipos de programas em função do modelo de máquina de lavar louça. É muito importante seleccionar adequadamente o programa de lavagem em função da sujidade, da quantidade e do tipo de louça.

TABELA DE PROGRAMAS-MODELO DE 1 TECLA


POSIÇÃO DO COMANDO	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE de DETERGENTE (grs.)
1	Pré-lavagem	Frio	Para louça que não se vá lavar imediatamente	Sem detergente
2	Intensivo	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
3	Normal	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
4	Normal sem pré-lavagem	65	Para louça pouco suja	25

TABELA DE PROGRAMAS-MODELO DE 2 TECLAS

POSIÇÃO DO COMANDO	TECLAS ADICIONAIS	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE de DETERGENTE (grs.)
1	–	Pré-lavagem	Frio	Para louça que não se vá lavar imediatamente	Sem detergente
2	–	Intensivo	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para louça e panelas muito sujas	25 + 5
4	e	Económico	55	Para louça pouco suja	25
5	–	Rápido	55	Para louça muito pouco suja	25


* O programa 3, programa em conformidade com a norma EN-50242

TABELA DE PROGRAMAS-MODELO DE 3 TECLAS

POSIÇÃO DO COMANDO	TECLAS ADICIONAIS	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE de DETERGENTE (grs.)
1	–	Pré-lavagem	Frio	Para louça que não se vá lavar imediatamente	Sem detergente
2	–	Intensivo	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para louça e panelas muito sujas	25 + 5
4	e	Económico	55	Para louça pouco suja	25 + 5
4		Delicado	45	Especial vidro	25
5	–	Rápido	55	Para louça muito pouco suja	25

Nas máquinas de lavar louça sem 1/2 carga

TABELA DE PROGRAMAS-MODELO DE 4 TECLA



POSIÇÃO DO COMANDO	TECLAS ADICIONAIS	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE de DETERGENTE (grs.)
1	–	Pré-lavagem	Fiío	Para louça que não se vá lavar imediatamente	Sem detergente
2	–	Intensivo	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para louça e panelas muito sujas	25 + 5
4	e	Económico	55	Para louça pouco suja	25 + 5
4		Delicado	45	Especial vidro	25
5	–	Rápido	55	Para louça muito pouco suja	25

* O programa 3, programa em conformidade com a norma EN-50242

Meia carga

Se a sua máquina de lavar louça tiver a tecla 1/2, tem a possibilidade de lavar apenas meia quantidade de louça (6 comensais). Para isso deve: 1) seleccionar o programa tal como se indica nos quadros correspondentes; 2) premir a tecla 1/2 e 3) **colocar a louça no cesto superior**. A quantidade de detergente a adicionar é de 15+5 grs. no Programa Intensivo e 15 grs. no resto de programas.

TABELA DE PROGRAMAS-MODELO DE 5 TECLAS



POSIÇÃO DO COMANDO	TECLAS ADICIONAIS	TIPO PROGRAMA	TEMPERATURA °C	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE de DETERGENTE (grs.)
1	–	Pré-lavagem	Frio	Para louça que não se vá lavar imediatamente	Sem detergente
2		Intensivo	65	Para louça e panelas muito sujas	25 + 15
3*	–	Normal	55	Para louça e panelas muito sujas	25 + 5
4	e	Económico	55	Para louça pouco suja	25 + 5
4		Delicado	45	Especial vidro	25
5	–	Rápido	55	Para louça muito pouco suja	25

* O programa 3, programa em conformidade com a norma EN-50242

4 DESENVOLVIMENTO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

Quando a máquina de lavar louça estiver em funcionamento e...

- Quiser meter mais uma peça na máquina de lavar louça.
- Quiser modificar o programa de lavagem.

1. Prima a tecla de On/Off. 
2. Meta a peça na máquina de lavar louça e/ou modifique o programa de lavagem. 
3. Prima a tecla de On/Off.

IMPORTANTE

Não abra a porta da máquina de lavar louça durante o processo de lavagem. Poderia perturbar o desenvolvimento do programa.

5 CORTES NA ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Se houver um corte de energia, ao restabelecer-se a máquina de lavar

louça continua o seu funcionamento normal no ponto onde tinha parado.

6 CONSELHOS BÁSICOS

Há uma série de perguntas que se deve ter sempre em conta. Se assim o fizer, alargará a vida da máquina de lavar louça e melhorará a qualidade da lavagem.

- Encha a máquina de lavar louça.** Tente aproveitar ao máximo a capacidade da máquina de lavar louça. Deste modo, reduzem-se os consumos de água e electricidade e diminui o nível sonoro do seu electrodoméstico.
- Coloque bem a louça.** Para que a qualidade da lavagem seja ideal, os distribuidores devem girar sem nenhum tipo de obstáculos. Do mesmo modo, as peças devem estar correctamente colocadas para que o jacto do água chegue às peças.
- Escolha do programa.** Escolha bem o programa de lavagem, assim como as funções adicionais, de acordo com as suas necessidades.
- Limpeza.** Limpe os filtros e os distribuidores de três em três meses. Do mesmo modo, certifique-se de que os coloca correctamente.

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

É recomendável realizar habitualmente as operações de limpeza para **alargar a vida da sua máquina de lavar louça**.

De três em três meses deve realizar as seguintes operações.

- Limpeza do filtro.
 - Limpeza dos distribuidores.
 - Limpeza interior.
 - Limpeza exterior.
- Destas formas **alargará a vida da sua máquina de lavar louça**.

IMPORTANTE

Deixe a máquina de lavar louça aberta se tiver previsto ausentar-se durante um longo período de tempo, para que o ar circule livremente pelo interior da máquina.

1 LIMPEZA DO FILTRO DE LAVAGEM

O filtro é composto por duas ou três peças, (de acordo com o modelo): filtro interno, filtro externo e o protector dos filtros. Encontra-se na parte baixa da máquina de lavar louça por baixo do cesto inferior.

a Depois de retirar o cesto inferior, desmonta-se o filtro interno girando-o para a esquerda e puxando para cima.

b Retirar o filtro externo.



c É de vital importância colocar bem os filtros.

Assegurar o protector dos filtros no seu lugar.

Encaixa-se o filtro externo no seu sítio.

Coloca-se o filtro interno no orifício e gira-se para a direita até chegar ao limite.

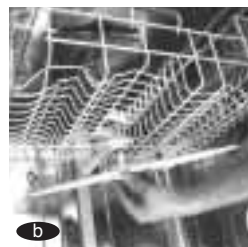
2

LIMPEZA DOS DISTRIBUIDORES

O terceiro distribuidor (de acordo com o modelo), o distribuidor superior e o distribuidor inferior devem ser limpos de três em três meses. Desmontagem dos distribuidores:

- a O terceiro distribuidor é desmontado pressionando para cima e desenroscando-o.
- b O distribuidor superior é montado no cesto superior. Para o desmontar é preciso desenroscá-lo totalmente.
- c O distribuidor inferior desmonta-se desapertando a porca inferior um pouco para a esquerda e retirando-o para cima.

Devem ser limpos por baixo de um jacto de água com uma esponja que não risque.



Os orifícios de saída da água devem estar bem limpos. Se algum estiver obstruído deve desentupi-lo. Monte os distribuidores.

IMPORTANTE

Antes de levar a cabo qualquer operação de limpeza ou manutenção, é aconselhável desligar a máquina de lavar louça da rede eléctrica.

3

LIMPEZA DO INTERIOR DO APARELHO

É preciso limpar a máquina de lavar louça de três em três meses para eliminar a sujidade estancada dentro da máquina.

Em vez de usar detergente é preciso utilizar limpamáquinas, (siga as ins-

truções do fabricante para a sua utilização).

4

LIMPEZA DO EXTERIOR DO APARELHO

Para limpar o exterior utilize um pano húmido com água ensaboada. Utilize produtos que não riscuem e não sejam abrasivos. Secar com um pano.



IMPORTANTE

Por segurança, verifique se a máquina não está a trabalhar durante a limpeza.

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

LOCALIZAÇÃO e SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se detectar algum problema na utilização da máquina de lavar louça, provavelmente possa resolvê-lo depois de consultar as indicações que se seguem.

Se assim não for, entre em contacto com o **SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA** oferecendo-lhe a maior informação possível.



1

PROBLEMAS TÉCNICOS OU FUNCIONAIS

• Porque é que a máquina de lavar louça não se liga?

Pode ser devido a:

- Não haver tensão na rede eléctrica.
- Não se ter metido bem a ficha.
- Os fusíveis da instalação eléctrica estarem “saltados”.
- A máquina de lavar louça não estar ligada à rede eléctrica.
- Não se ter premido a tecla de On / Off (o indicador luminoso desta tecla deve estar ligado de forma fixa).
- A porta da máquina de lavar louça estar mal fechada.
- Não se ter premido a tecla de arranque.

• A máquina de lavar louça liga-se mas não entra água

Pode ser devido a:

- Não haver água na rede.
- A torneira de passagem estar aberta.
- O filtro da electroválvula de entrada de água estar obstruído.

• Não descarga, fica água dentro do compartimento

Pode ser devido a:

- A descarga estar entupida ou mal instalada.
- O tubo de descarga estar entupido ou dobrado.
- Os filtros estarem obstruídos.
- O programa seleccionado não ter acabado (esperar até terminar).

• Não se apaga o piloto de falta de sal

Pode ser devido a:

- Falta de sal. Adicione sal e mexa com uma colher.
- A dureza da água não ser superior a 7DH, pelo que não precisa de usar sal e, neste caso, o piloto permanece sempre ligado.

• **Ficam restos de detergente no dosificador ou na contraporta**

Pode ser devido a:

- Algum elemento da louça impedir a abertura do dosificador.
- O detergente estar caducado ou não ser o adequado.
- Os distribuidores tropeçarem nalgum elemento da louça.
- Os orifícios dos distribuidores estarem entupidos.
- O depósito do detergente estar húmido ao colocar o detergente. O depósito deve estar seco.

• **Forma-se espuma não habitual:**

- Deitou detergente de lavagem à mão em vez do especial de máquina de lavar louça.

• **Gasta muito sal**

Pode ser devido a:

- A tampa do sal não estar bem fechada.
- O nível de consumo de sal não estar ajustado correctamente.

• **A máquina de lavar louça produz ruídos estranhos**

Pode ser devido a:

- Não se ter metido a louça correctamente.
- Os distribuidores tropeçarem nalgum elemento da louça.

2

PROBLEMAS COM A EFICÁCIA DE LAVAGEM

• **Restos de sujidade ou de alimentos na louça**

Pode ser devido a:

- O filtro de lavagem estar colocado incorrectamente, sujo u obstruído.
- Os orifícios dos distribuidores estarem sujos ou os distribuidores estarem bloqueados com alguma peça da louça.
- O detergente não ser o adequado ou ser insuficiente.
- A louça não estar colocada correctamente. Há peças em contacto com outras.
- Existir um excesso de carga nos cestos.
- O programa de lavagem não ser o adequado.
- A descarga estar bloqueada.
- As peças terem restos de comida excessivamente secos.

• **A louça fica branca**

Pode ser devido a:

- Insuficiente detergente ou abrillantador.
- A tampa do depósito de sal estar mal fechada.
- O depósito de sal não tem água nem sal.
- O descalcificador não está ajustado correctamente de acordo a dureza do água.
- Se tiver utilizado um detergente livre de fosfato. Realizar uma prova com detergente com fosfato.

• **A louça não fica seca**

Pode ser devido a:

- Falta de abrillantador.
- A regulação do abrillantador não ser a adequada.
- A louça estar mal colocada.
- Se ter retirado a louça demasiado cedo.
- O programa de lavagem não ser o adequado.

- **O vidro ou o cristal fica com riscos**

Pode ser devido a:

- As peças não serem aptas para máquina de lavar louça.
- O detergente não ser o adequado.

- **O vidro ou o cristal fica com aspecto opaco**

- O abrillantador é insuficiente.

- **Nos copos e talheres existem pelos e os copos apresentam um aspecto metálico**

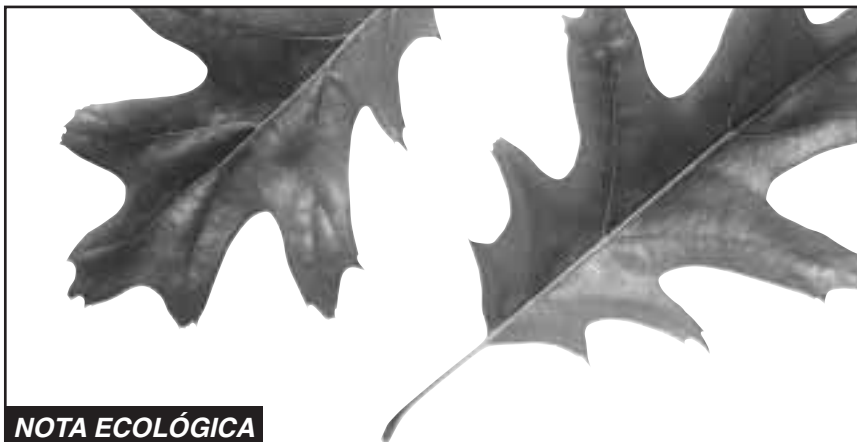
- Dosagem excessiva de abrillantador.

- **As peças de aço inoxidável ou de aço fino têm manchas**

Pode ser devido a:

- As peças não serem aptas para máquinas de lavar louça.
- A louça não estar bem colocada.
- Se ter utilizado demasiado detergente.
- Aço de baixa qualidade.
- Existir um excesso de sal na água de lavagem. Feche correctamente a tampa do depósito de sal.

ADVERTÊNCIAS



NOTA ECOLÓGICA

De forma a **preservar o meio ambiente**, entregue o seu aparelho usado num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis.

Antes de desfazer-se do seu aparelho usado, inutilize-o cortando o cabo de ligação com a ficha.

WARRANTY CONDITIONS

UP TO TWO YEARS

The two-year warranty is different and supplementary and does not affect the consumer's legal rights. It is issued specifically for the customer and the appliance to which it refers.

The warranty covers all repairs effected by the official technical assistance service for the term of two years from the date the appliance is received.

EXCLUSIONS FROM THIS WARRANTY

This warranty does not cover the following faults and the total cost of any corresponding repairs shall be the responsibility of the user:

- a) Faults resulting from negligence or misuse of the appliance by the consumer.
- b) Faults resulting from mishaps, acts of God (atmospheric or geological phenomena) and accidents.
- c) Faults or damage resulting from an incorrect or illegal installation, or from the use of inappropriate energy supply.
- d) This warranty does not cover the routine maintenance arrangement for the appliance.
- e) Appliances used on industrial or commercial premises.
- f) Any injuries caused to the user as a consequence of the appliance not working due to breakdown.

VOIDANCE OF WARRANTY

This warranty shall be void and will not apply if the appliance has been modified or repaired by unauthorised persons or technical services other than the brand name's official technical assistance service.

VERY IMPORTANT: FOR THIS WARRANTY TO BE VALID, THE USER MUST SHOW THE PURCHASE DATE ON THE OFFICIAL ORIGINAL INVOICE FROM THE SUPPLIER OF THE APPLIANCES TO THE TECHNICAL SERVICE AUTHORISED BY THE WARRANTOR. WHERE THE APPLIANCE HAS BEEN SUPPLIED AS PART OF A NEW BUILDING, SUFFICIENT PROOF MUST BE GIVEN OF THE DATE THE APPLIANCE WAS MADE AVAILABLE FOR USE.

This warranty shall be valid in the EU only and shall apply exclusively to the appliance to which it refers. It is issued by Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa, Spain. For countries outside the EU, please check with your distributor.



DISHWASHER

INSTALLATION AND FITTING

1 UNPACKAGING THE DISHWASHER

UNPACKAGING

Remove the external protection: plastic film, top cover, polystyrene base and corner pieces.

Internal protection: polystyrene wedges for holding the racks firm.



IMPORTANT

The specifications label is on the top edge of the interior of the door. This label must never be removed, since it provides information about the exact model of the dishwasher, required power supply, serial number and warranty.

2 CONNECTION TO THE PLUMBING

The water connection pipe is located on the back of the dishwasher:

- a Connect the pipe to the water inlet, tighten the connection nut and make sure it is securely connected to the appliance.

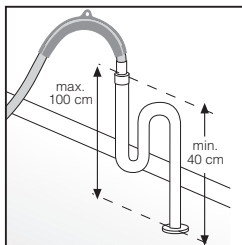


- b** The hose must run between the wall and the bottom space at the back of the dishwasher (b1) so that it is not squashed or overstretched.



There should be a fixed water outlet drain at a distance of between 40 and 100 cm from the floor.

Make sure that the outlet pipe is not too rigid, bent or squashed.



If your dishwasher has a hot water inlet, connect the pipe to the hot water tap. In this case, the maximum temperature must not exceed 60°C. Bear in mind that this type of water supply may affect the washing and drying capacity of the appliance.

IMPORTANT

It is very important for the bend pipe of the outlet hose is located securely in water outlet so that it cannot disconnect.

3 ELECTRICAL CONNECTION

Please refer to the specification label on the top edge of the door before making the electrical connections. Make sure that the power voltage connected to the plug socket is as shown on the label.



IMPORTANT

It is very important for the dishwasher to be connected to an earthed plug socket. The electrical installation, plug, socket, fuses or circuit breaker and meter must be capable of the maximum power shown on the specifications label.

If the power cable is damaged, it must be replaced exclusively by the manufacturers, after-sales service (TAS) or authorised personnel.

4

LEVELLING AND POSITIONING

LEVELLING

The dishwasher must stand firmly on the floor and be completely perpendicular. It must be levelled to correct any possible unevenness of the floor.

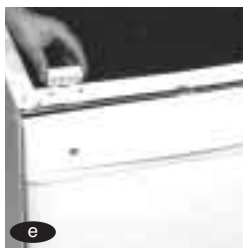
- a For this, use a spirit level.
- b First, level the appliance from back to front; then, level it from left to right. The dishwasher is level when the spirit level bubble is dead centre when placed in any direction.



POSITIONING

If the appliance is to be positioned under a worktop, top can be removed or left in position;

- c If you wish to remove the top, take out the counterweight at the back and, on some models, unfold the sheet of insulation;
- d detach the top supports by pulling them towards the back.
- e Before siting the dishwasher, move it close to where it is to be sited and raise it by turning the back leg until there is a space of 3 mm between the top of the appliance and the base of the worktop.



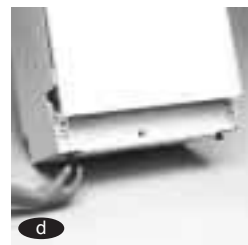
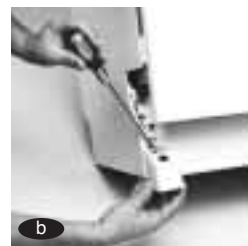
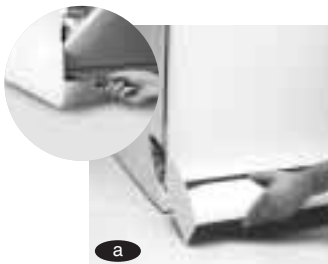
- g Some integrated models include a rod for levelling the back legs from the front of the appliance.

Site the dishwasher and make sure that the pipes and cable are in the bottom space at the back of the dishwasher. Adjust it up to the worktop until the top of the appliance is in contact with the base of the kitchen worktop..

Fitting a dishwasher into a row of cupboards with a continuous plinth.

When fitting the dishwasher into a row of kitchen cupboards with a continuous plinth:

- a unscrew and remove the base;
- b loosen and remove support legs;
- c screw the adjustable legs into the dishwasher.
- d Refit the base to the cupboards and, if necessary, make any height adjustment to plinth to the required height to allow the dishwasher to fit properly behind.



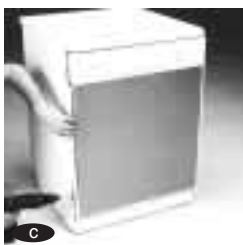
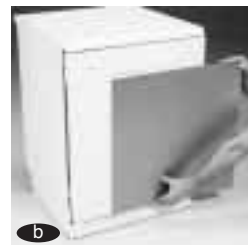
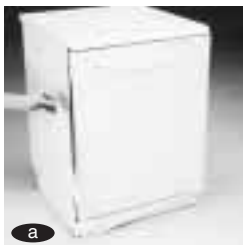
5

PANELLING and FITTING BUILT-IN DISHWASHERS

PANELLING

Simply **fit the same decor panels or doors as the kitchen cupboards** to the dishwasher door. Said panels must be more than 4 mm thick.

- a Remove the frame around the door by unfastening the screws.
- b Cut the panel to size: 597 x 587 mm.
- c Fit the decor panel or door
- d To fasten the new decorative panel in place, screw the frame back onto the door.



With some models, the height to which the door can be panelled can be adjusted to the same height as the kitchen cupboards.

a Remove the frame around the door by unfastening the screws.

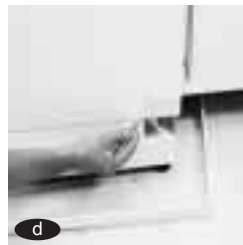
b Remove the decor panel from the dishwasher.

c Adjust the plate at the bottom of the dishwasher door to the height of the kitchen cupboards.

d Place the decor panel on the door, mark the required height and cut accordingly.

e Place the decor panel on the frame and cut it to the same height as the decor panel.

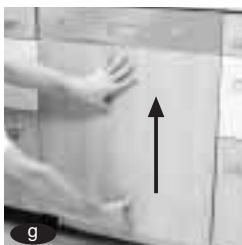
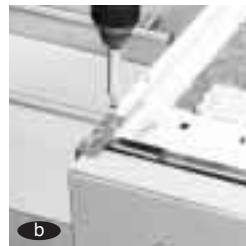
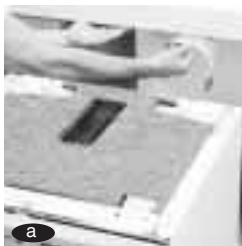
f Place the panel on the door, hold the frame in place and mark the position of the new holes on the door. Drill the holes with a 3.25 mm diameter bit (be careful not to drill too deep) and screw the frame into place.



FITTING BUILT-IN DISHWASHERS

To install an integrated model dishwasher:

- a If the worktop is made of wood, place the plastic protection on it to prevent steam damage.
- b Place the front brackets on the dishwasher to fit it to the cupboard.
- c Position the dishwasher in its space and adjust the height of the legs as shown in the POSITIONING chapter 4.
- d Using the supplied brackets, level the control panel height with the height of the kitchen cupboard drawer.
- e Put the template in position and mark the position of the holes.
- f Drill with a 2.5 mm diameter bit and screw the supports (curved side up) to the door.
- g Take the door door and fit the supports in the recesses in the door. Pull upwards until it comes into contact with the control panel and ensure that it is firmly in place.

**IMPORTANT**

The maximum and minimum recommended weights for the door cover to be fitted on the dishwasher are as follows: Maximum: 7.84 kg Minimum: 2.87 kg

h Open the dishwasher door slowly, holding the cover in position, and finally fasten it in place with the screws, making sure the panel stays in line with the door.

i If the door springs are not strong enough, compensate the force required with the two additional screws supplied in the bag of accessories.

j Fit the cupboard base and saw it down to the required height.

k If the worktop is made of wood, fasten the dishwasher to it. If the worktop is made of granite, fasten the dishwasher to the cupboards at the side.




IMPORTANT

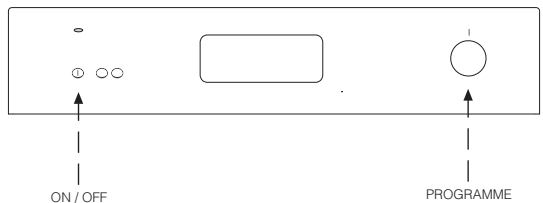
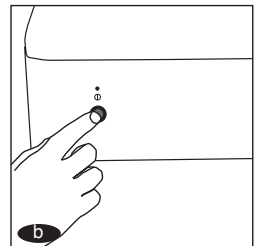
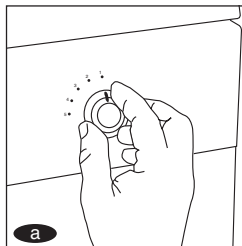
If the dishwasher is to be fitted into the kitchen, leave at least two millimetres' space between the cupboards or appliances at either side of the dishwasher.

6 PRE-WASH

Once the dishwasher has been installed correctly, it should be first used on prewash programme:

- a** Select programme 1 (pre-wash), without utensils or detergent.
- b** Press the On/Off switch. 

This is to check the installation, the connections and the drain outlet, as well as to completely wash the interior before running a wash programme



DISHWASHER

USING THE APPLIANCE - A FEW PRACTICAL TIPS

1

WATER HARDNESS, SALT, RINSE-AID AND DETERGENT

Adjusting water hardness. Before switching the dishwasher on, check the hardness of the water in your area. This information is available from your local water board, the town hall, the technical assistance service or you can use the Aquadur strip supplied in the bag of accessories.

You may not need to use salt. If this is the case, you can go straight to the section on Rinse-aid.

Water contains lime. The higher the lime content, the harder the water. To prevent lime from damaging your dishwasher, it has a water softener to eliminate lime from water and clean it ready for the wash. This softener works with salt.

Controlling the salt level.

Depending on the model, dishwashers will have a manual or electronic salt level control.

ADJUSTING THE SALT LEVEL

If there is a salt regulator like the one shown in the photographs (Mod. A-B) inside your dishwasher on the right-hand side, turn it to the number that corresponds to the hardness of the water in your area (see table).

To turn it to the correct position, use a coin (Mod. A) or a screwdriver (Mod. B).



French degrees	0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	64-100 HF
German degrees	0-7 DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	36-56 DH
Position of the salt regulator	0	1	2	3	4
HARDNESS	soft no salt	normal	medium	hard	very hard

WHERE TO PUT THE SALT



RESERVOIR A SEL

The first time you fill the salt container, you must:

- a Pour in the salt but do not fill the container to the top.
- b Top it up with water.
- c Stir with a spoon.
- d Close the lid tight and clean the salt around the container.

When the salt container needs filling, you should always do it before a wash and not afterwards.

When do I need to add salt?

Depending on the model, a window on the lid of the salt container or a light indicator on the front of the appliance show when salt is required.

It is recommended that you replace the used salt every fortnight rather than wait for the salt level indicator to light up.

The dishwasher has a salt container in the bottom of the tub.

Important: use dishwasher salt only.



WINDOW



PILOT LIGHT

IMPORTANT

You should not use salt if your dishwasher does not need it. In this case, the pilot light will remain on at all times.

The rinse-aid helps drying and prevents drops of water from clinging to utensils after washing. The rinse-aid container is located on the inside of the door, next to the detergent container.

It has a 4-position dispenser for adjusting the amount of rinse-aid to the water quality (the dispenser is set at position 2 at the factory).

If you notice drops of water on utensils, increase the position of the rinse-aid dispenser. If the utensils have white or sticky lines, lower the position.



a

- a** Once the level of the dispenser has been set, fill the container to the top, but do not overfill it. If this occurs, clean the spillage with a cloth.



DISPENSER



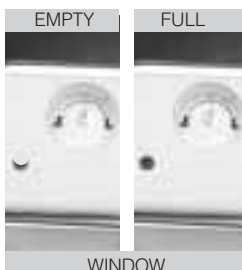
RINSE-AID CONTAINER

IMPORTANT

A greater amount of rinse-aid does not necessarily mean better results. In fact, too much rinse-aid can lead to water marks.

When do I need to add rinse-aid?

The dishwasher tells you when you need to add more *r*inse-aid. Depending on the model, there are two types of indicator: window or pilot light.



WINDOW

Transparent window next to the rinse-aid container lid. If the bottom of the window is a light colour, you need to add rinse-aid. If it is dark, there is sufficient rinse-aid in the container.



PILOT LIGHT

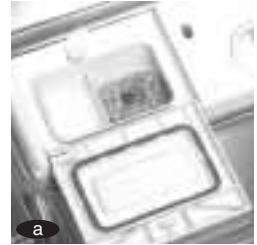
A pilot light on the front of the dishwasher indicates when the rinse-aid container needs to be topped up.

The detergent is poured into a container on the inside of the door, next to the rinse-aid container.

- a Once the detergent has been poured in, close the lid.
- b Some programmes require extra detergent, and should be placed in the space in the container lid.

Tablet, powder and liquid detergent can be used.

The amount of detergent required is shown in the table on page 69.



ECOLOGICAL WASHING

*Using more detergent and rinse-aid than necessary does not improve the results of your dishwasher and besides leading to higher costs, it has a negative **effect on the environment.***

2

TABLEWARE AND UTENSILS. TYPES AND POSITIONING

Type of dishes

Not all utensils can be washed in a dishwasher. Do not attempt to wash items made of **wood** or **earthenware** or **plastic that is not heat resistant**.

Stainless steel cutlery can be washed easily; however, ensure that **silver cutlery** does not

come into contact as they may stain.

Items made of **aluminium** may fade in time.

Patterns on decorated porcelain may wear off if the quality is

not good. Check with the manufacturer of China.

Only wash **glasses** that are dishwasher-compatible.

Cut glass should not be washed in dishwasher.

IMPORTANT

Please make sure your utensils are dishwasher-compatible.

Placing the utensils in the dishwasher

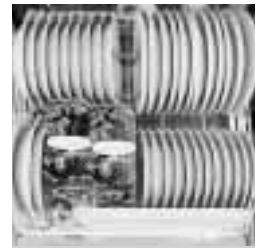
It is very important to place the utensils correctly in the racks to guarantee a perfect wash.

a The lower rack is for dirtier, more resistant items: pans, oven dishes and plates. Make sure there is sufficient space between each one for the jet of water. Pots must be placed upside down.

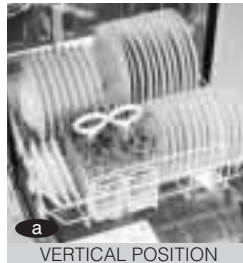
b If your model has fold-down racks, you can use them in vertical position for washing plates or in horizontal position for large items such as saucepans.



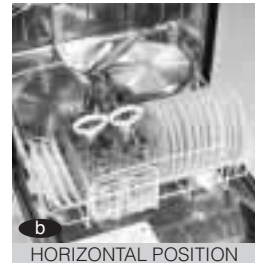
EN-50242



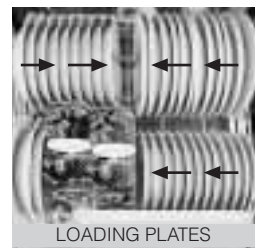
EN-50242



VERTICAL POSITION



HORIZONTAL POSITION



LOADING PLATES

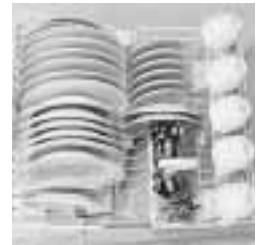
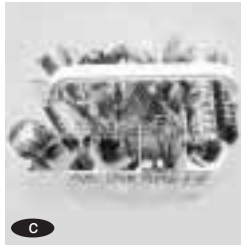
IMPORTANT

Bowls are placed on the left and plates on the right. Start loading plates from the outside of the rack to the inside. Plates should not be touching.

c Les **couverts**, Except for knives, **cutlery** should be placed in the cutlery rack, with the handles at the bottom.

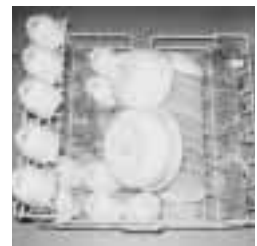
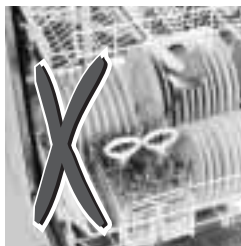
d Place the more delicate items, such as cups, glasses, porcelain or crystal, and standard-size plates in the **top rack**. Long cutlery has a special place. There are also racks which, when vertical, are for holding wine glasses.

When the Half Load function is selected, the dishes must be placed in the upper basket.



IMPORTANT

Check that once the dishwasher has been loaded the water spray arms spin without hindrance and that they do not touch any dish.

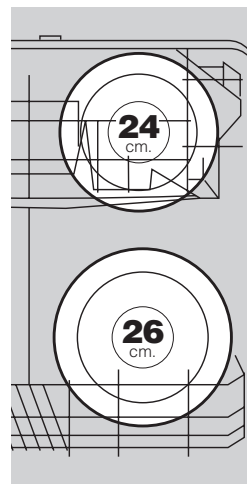
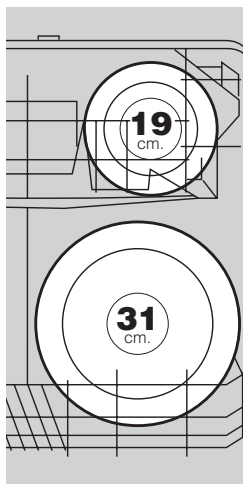


Adjusting the racks

The racks can be adjusted in accord with the load.

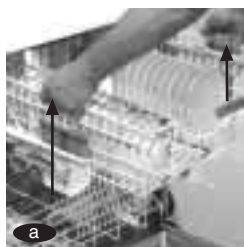
The **top rack** can be placed at two different heights for washing different-sized plates.

In the upper position, the top rack holds standard-size plates of up to 19 cm and the bottom rack holds plates of up to 31 cm. In the lower position, the top rack holds plates of up to 24 cm and the bottom rack holds plates of up to 26 cm.



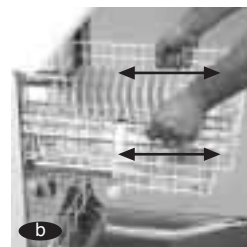
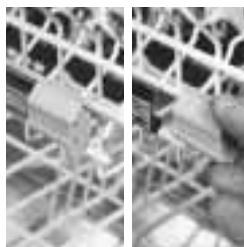
a Top rack model A:

This can be adjusted without being removed from its rails, even when loaded with utensils. To raise or lower its position, pull the rack upwards by the side handles. Check that both sides are at the same height. If not, make them level.



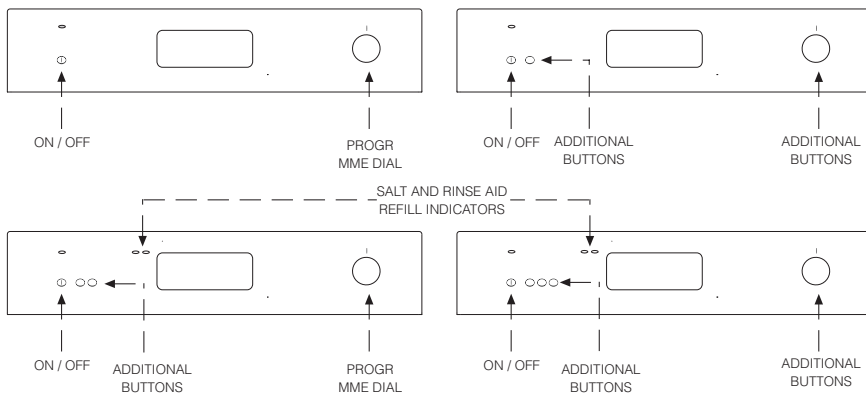
b Top rack model B:

Remove the stop that prevents the rack wheels from coming out of the rails. Pull the rack towards you and take it out. Position the rack at the desired height. Replace the stop in its original position.



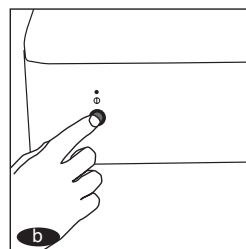
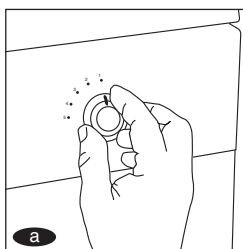
3

WASH PROGRAMME SELECTION



To select the wash programme proceed as follows:

- a Select programme 1 (pre-wash), without utensils or detergent.
- b Press the On/Off switch.



Additional function buttons.

Depending on the model you have chosen, the dishwasher will have additional buttons which are pressed according to the programme selected.

There are several programme types depending on the model of dishwasher. It is very important to select the most suitable programme in accordance with how dirty the dishes are and the amount and type of dishes.

PROGRAMME TABLE- 1 BUTTON MODEL


DIAL POSITION	PROGRAM ME TYPE	TEMPERATURE °C	TYPE OF DISHES	AMOUNT of DETERGENT (grs.)
1	Prewash	Cold	For dishes not to be washed immediately	No detergent
2	Intensive	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
3	Normal	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
4	Normal without prewash	65	For slightly dirty dishes	25

PROGRAMME TABLE - 2-BUTTON MODEL

DIAL POSITION	ADDITIONAL BUTTONS	PROGRAM ME TYPE	TEMPERATURE °C	TYPE OF DISHES	AMOUNT of DETERGENT (grs.)
1	–	Prewash	Cold	For dishes not to be washed immediately	No detergent
2	–	Intensive	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
3*	–	Normal	55	For very dirty dishes and pans	25 + 5
4	e	Economy	55	For slightly dirty dishes	25
5	–	Quick wash	55	For very slightly dirty dishes	25



* Programme 3 is standardised in accordance with EN-50242

PROGRAMME TABLE - 3-BUTTON MODEL

DIAL POSITION	ADDITIONAL BUTTONS	PROGRAM ME TYPE	TEMPERATURE °C	TYPE OF DISHES	AMOUNT of DETERGENT (grs.)
1	–	Prewash	Cold	For dishes not to be washed immediately	No detergent
2	–	Intensive	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
3*	–	Normal	55	For very dirty dishes and pans	25 + 5
4	e	Economy	55	For slightly dirty dishes	25 + 5
4		Delicate	45	Special glass	25
5	–	Quick wash	55	For very slightly dirty dishes	25

On dishwashers with no 1/2 load

PROGRAMME TABLE - 4-BUTTON MODEL




DIAL POSITION	ADDITIONAL BUTTONS	PROGRAM ME TYPE	TEMPERATURE °C	TYPE OF DISHES	AMOUNT of DETERGENT (grs.)
1	–	Prewash	Cold	For dishes not to be washed immediately	No detergent
2	–	Intensive	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
3*	–	Normal	55	For very dirty dishes and pans	25 + 5
4		Economy	55	For slightly dirty dishes	25 + 5
4		Delicate	45	Special glass	25
5	–	Quick wash	55	For very slightly dirty dishes	25

* Programme 3 is standardised in accordance with EN-50242

Half load

If your dishwasher has a 1/2 button, you can use the dishwasher when it is only half full (6 place services). To do this, proceed as follows: 1) select the programme as shown in the corresponding boxes; 2) press the 1/2 button, and 3) **place the dishes in the top basket**. The amount of detergent to be added is 15+5 grs. for the Intensive Programme and 15 grs. for all other programmes.

PROGRAMME TABLE - 5-BUTTON MODEL



DIAL POSITION	ADDITIONAL BUTTONS	PROGRAM ME TYPE	TEMPERATURE °C	TYPE OF DISHES	AMOUNT of DETERGENT (grs.)
1	–	Prewash	Cold	For dishes not to be washed immediately	No detergent
2		Intensive	65	For very dirty dishes and pans	25 + 15
3*	–	Normal	55	For very dirty dishes and pans	25 + 5
4		Economy	55	For slightly dirty dishes	25 + 5
4		Delicate	45	Special glass	25
5	–	Quick wash	55	For very slightly dirty dishes	25

* Programme 3 is standardised in accordance with EN-50242

4 WASH PROGRAMME PHASES

If the dishwasher is functioning and...

- You wish to add another dish.
- You wish to change the wash programme.

1. Press the On / Off button. 
2. Place the dish in the dishwasher and/or change the wash programme. 
3. Press the On / Off button.

IMPORTANT

Do not open the dishwasher door during the washing process. This could interfere with the programme phases.

5 POWER CUTS

If a power cut occurs, when the electricity comes back on the washing

machine will continue to run from where it left off.

6 BASIC TIPS

There are a few things you should always bear in mind. If you do, your dishwasher will last longer and be more efficient.

- a Fill the dishwasher:** Try to make the most of your dishwasher's capacity. This will help you reduce water and electricity consumption and lead to quieter operation and be more economical.
- b Position utensils correctly.** For best quality washes, the spray arms should be able to spin freely. Likewise, the utensils should be positioned correctly to ensure that they are reached by the jet of water.
- c Programme selection.** Select the correct wash programme and additional functions as required.
- d Cleaning.** Clean the filters and spray arms every three months. Also check that they are correctly in place.

DISHWASHER

APPLIANCE MAINTENANCE AND CLEANING

You should perform the cleaning operations regularly so that **your dishwasher will last longer**.

You should do the following every three months:

- Clean the filter.
 - Clean the spray arms.
 - Clean the inside.
 - Clean the outside.
- This will make **your dishwasher last longer**.

IMPORTANT

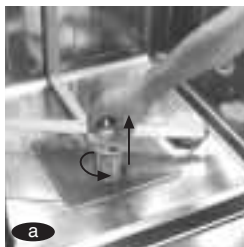
If you are planning to be away for a long period, leave the dishwasher door open so that the air can circulate freely inside the machine.

1

CLEANING THE WASH FILTER

The filter is made up of two or three parts (depending on model type): interior filter, exterior filter and filter protector. It is located at the bottom of the dishwasher under the bottom rack.

- Take out the bottom rack, remove the interior filter by turning it anti-clockwise and pulling it upwards.
- Remove the exterior filter.



- It is essential that filters are put back in place correctly. Make sure the filter protector is in place. The exterior filter fits into position.

Put the interior filter in position and turn it clockwise as far as it will go.

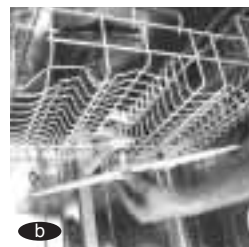


2 CLEANING THE SPRAY ARMS

The third spray arm (some models), the top spray arm and the bottom spray arm must be cleaned every three months. Removing the spray arms:

- a Remove the third spray arm by pressing it upwards and unscrewing it.
- b The top spray arm fits on the top rack. To remove it, unscrew it.
- c Remove the bottom spray arm by loosening the bottom nut and then pulling the arm upwards.

They should be cleaned under running water using a non-abrasive sponge.



Check that the spray nozzles are clean. If they are blocked, they must be cleared. Fit the spray arms back in place

IMPORTANT

Before any cleaning or maintenance operations, unplug the dishwasher from the mains.

3 CLEANING THE INSIDE OF THE APPLIANCE

The dishwasher should be cleaned every three months to remove the dirt lodged in the appliance.

Instead of detergent, use appliance cleaner (follow the manufacturer's instructions).

4 CLEANING THE OUTSIDE OF THE APPLIANCE

Clean the outside with a cloth and soapy water. Use non-scratch and non-abrasive products. Dry with a cloth.



IMPORTANT

For safety reasons, make sure the appliance is not in operation while it is being cleaned.

DISHWASHER

TROUBLESHOOTING

If you find a problem when using your dishwasher, you will probably be able to solve it by consulting the following section.

If this is not so, please contact the **TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE** and be ready to provide as much information as possible.



1

TECHNICAL OR FUNCTIONAL PROBLEMS

- **Why won't the dishwasher start?**

This may be because:

- There is no power.
- It isn't plugged in correctly.
- The power fuses have blown.
- The dishwasher is not connected to the mains.
- You haven't pressed the On/Off button (the pilot light for this button must be on continuously).
- The dishwasher door is not closed correctly.
- You have not pressed the Start button.

- **The dishwasher starts up but no water comes into the appliance**

This may be because:

- There is no water supply.
 - The stop tap is off.
- The water inlet electrovalve filter is blocked.

- **The water does not drain off and stays in the dishwasher**

This may be because:

- The drain is blocked or badly fitted.
- The drainage pipe is blocked or kinked.
- The filters are blocked.
- The selected programme has not ended. Wait until it finishes.

- **The low salt level pilot light does not go off**

This may be because:

- A low salt level. Add salt and stir with a spoon.
- The water hardness is below 7DH, which means that salt is not necessary. In this case, the light will always be on.

- **Traces of detergent are left in the dispenser or on the door.**

This may be because:

- One of the utensils is preventing the dispenser from opening.
- The detergent is past its expiry date or is not appropriate.
- The spray arms rub on a dish.
- The spray arm nozzles are blocked.
- The detergent container was damp when the detergent was added. The container must be dry.

- **Unusual foam appears:**

– You have used detergent for washing dishes by hand instead of special detergent for dishwashers.

- **The dishwasher uses a lot of salt.**

This may be because:

- The lid to the salt container is not closed correctly.
- The salt consumption level is not at the correct setting.

- **The dishwasher makes strange noises.**

This may be because:

- The dishwasher was not installed correctly.
- The spray arms rub on a dish.

2

PROBLEMS WITH THE QUALITY OF THE WASH

- **Remains of dirt or food on the utensils**

This may be because:

- The wash filter is dirty, blocked or not correctly in place.
- The spray arm nozzles are dirty or the arms are blocked by a utensil.
- The detergent is inappropriate or there is an insufficient amount.
- The utensils are not positioned correctly. Some utensils are in contact with others.
- There are too many utensils in the racks.
- The wash programme is inappropriate.
- The drain is blocked.
- The food remains on the utensils were too old and dry.

- **The utensils come out white**

This may be because:

- There was not enough detergent or rinse-aid.
- The salt container lid is not closed correctly.
- The salt container has no water or salt.
- The water softener is not correctly adjusted to the water hardness level.
- You have used a phosphate-free detergent. Try with detergent containing phosphate..

- **The utensils do not come out dry**

This may be because:

- There is no rinse-aid.
- The rinse-aid control is not set correctly.
- The utensils are positioned incorrectly.
- The utensils have been taken out too soon.
- The wash programme is inappropriate.

- **Glass or crystal comes out with a milky appearance or scratched.**

This may be because:

- They are not dishwasher-compatible.
- The detergent is inappropriate.

- **Glass or crystal comes out looking opaque**

- There is not enough rinse-aid.

- **The glasses and cutlery have a dull appearance and the glasses have a metallic shine.**

- Too much rinse-aid.

- **Utensils made of stainless or fine steel come out stained.**

This may be because:

- They are not dishwasher-compatible.
- The utensils are positioned incorrectly.
- You have used too much detergent.
- The steel is low quality.
- There is too much salt in the wash water. Close the salt container lid correctly.

FURTHER INFORMATION



ECOLOGICAL WASHING

To help preserve the environment, give your used appliance to an official centre for the collection or recuperation of recyclable material.

Before you get rid of your appliance, disable it by cutting the plug connection cable.

GARANTIEBEDINGUNGEN

BIS ZU ZWEI JAHRE (Bitte beachten Sie hierzu unsere länderspezifische Karte)

Die Herstellergarantie von bis zu zwei Jahren ist eine weitere, zusätzliche Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers werden hierdurch nicht beeinträchtigt. Die Garantie wird zugunsten des Kunden speziell für das bezeichnete Gerät ausgestellt.

Während eines Zeitraums von zwei Jahren ab Lieferung dieser Maschine deckt diese Garantie alle Reparaturen, die seitens des Fagor Kundendienstes ausgeführt werden.

AUSNAHMEN VON VORLIEGENDER GARANTIE.

Ausgeschlossen von der Deckung durch vorliegende Garantie sind folgende Fälle, bei denen die Reparaturkosten vollständig zu Lasten des Benutzers gehen:

- a) Durch Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Nutzung des Geräts durch den Verbraucher hervorgerufene Schäden.
- b) Durch vom Hersteller nicht zu vertretende Umstände und durch höhere Gewalt (atmosphärische oder geologische Phänomene) hervorgerufene Störungen oder Schadensfälle.
- c) Durch fehlerhafte oder gesetzwidrige Installation oder nicht geeignete Energie- oder Brennstoffversorgung hervorgerufene Störungen und Schäden.
- d) Die regelmäßigen Instandhaltungsmaßnahmen des Produktes sind nicht in der Garantie eingeschlossen.
- e) Geräte, die in gewerblichen oder industriellen Einrichtungen genutzt werden.
- f) Schäden, die dem Benutzer aus dem Ausfall des Gerätes durch Störungen entstehen können.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE.

Vorliegende Garantie wird annulliert und somit unwirksam, wenn das Gerät von nicht berechtigten Personen oder einem anderen technischen Kundendienst als den offiziellen TKDs der Handelsmarke manipuliert, verändert oder repariert wird.

SEHR WICHTIG: UM IN DEN GENUSS DIESER GARANTIE ZU KOMMEN, MUSS DER BENUTZER GEGENÜBER DEM VOM GARANTIEGEBER ZUGELASSENEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST DAS KAUFDATUM ANHAND DER OFFIZIELLEN RECHNUNG NACHWEISEN. BEI IN NEUBAUTEN GELIEFERTEN GERÄTEN MUSS DAS DATUM DER NUTZUNGSBEREITSCHAFT DES GERÄTES AUSREICHEND NACHGEWIESEN WERDEN.

Vorliegende Garantie gilt nur innerhalb der EU und ausschließlich für das genannte Gerät. Sie muss von Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa ausgestellt sein. Für Informationen über die Garantie in anderen Ländern wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebshändler.



GESCHIRRSPÜLER

INSTALLATION UND MONTAGE

1 AUSPACKEN DES GESCHIRRSPÜLERS

ENTFERNEN DER VERPACKUNG

Entfernen Sie die äußeren Schutzelemente: Einschweißfolie, obere Abdeckung, seitlicher Kantenschutz und Polystyrolsockel.

Interne Schutzelemente: Keile aus Polystyrol zum Sichern der Körbe.



WICHTIG

Auf der Innenseite der Tür befindet sich am oberen Rand das Typenschild. Diese Etikette darf unter keinen Umständen entfernt werden, da sie Auskunft über das Modell des Geschirrspülers, Elektroanschluss, Seriennummer und Garantie gibt.

2 WASSERANSCHLUSS

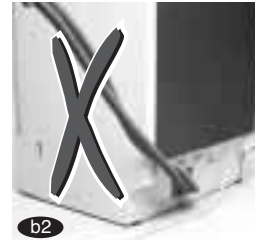
Auf der Rückseite des Geschirrspülers befindet sich der Wasserschlauch:

- a Schließen Sie den Schlauch an den Wasseranschluss und ziehen Sie die Anschlussmutter fest. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch fest am Gerät sitzt.



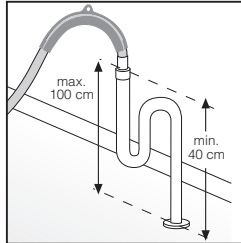
b

Der Schlauch muss zwischen der Wand und dem unteren, rückseitigen Sockel des Geschirrspülers (b1) entlang geführt werden, so dass er nicht geknickt, eingeklemmt oder zu straff gezogen wird (b2). b1 b2



Für den Wasserablauf ist ein fester Abwasseranschluss in einer Höhe von 40 bis 100 cm über dem Boden erforderlich.

Achten Sie darauf, dass der Abwasserschlauch nicht zu kurz ist und nicht geknickt oder eingeklemmt wird.



Wenn Ihr Geschirrspüler über die Option des Warmwasseranschlusses verfügt, schließen Sie den Schlauch an den Warmwasserhahn an. Die maximale Wassertemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Sollte eine Wasserversorgung dieses Typs benutzt werden, muss damit gerechnet werden, dass sich dies auf die Spül- und Trockenergebnisse auswirkt.

WICHTIG

Es ist wichtig, dass der Krümmer des Abwasserschlauchs fest mit dem Ablauf verbunden ist, da er sich sonst lösen und es zu einer Überschwemmung kommen könnte.

3

ELEKTROANSCHLUSS

Vor der Ausführung des Elektroanschlusses beachten Sie bitte die Angaben auf dem Typenschild am oberen Rand der Tür. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.



WICHTIG

Es ist sehr wichtig, dass der Geschirrspüler an eine geerdete Steckdose angeschlossen wird. Die Elektroinstallation, Stecker, Steckdose, Sicherungen oder Sicherungsautomaten, sowie der Zähler müssen für die auf dem Typenschild angegebene Höchstleistung ausgelegt sein. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, dem Kundendienst (TKD) oder zugelassenem Personal ausgetauscht werden.

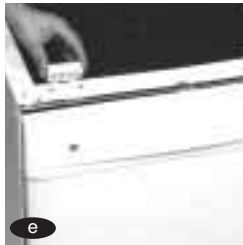
4

AUSRICHTUNG NIVELLIERUNG UND POSITIONIERUNG

AUSRICHTUNG

Der feste Stand des Geschirrspülers auf dem Boden sowie seine Ausrichtung in senkrechter Position ist von größter Bedeutung. Nivellieren Sie das Gerät, um mögliche Unebenheiten des Bodens auszugleichen.

- a** Benutzen Sie dazu eine Wasserwaage. Überprüfen Sie den Stand des Geräts zunächst in der Tiefe (die Wasserwaage von hinten nach vorn anlegen), danach in der Breite (die Wasserwaage in der Breite anlegen). Der Geschirrspüler ist einwandfrei ausgerichtet, wenn sich beim Anlegen der Wasserwaage in allen Richtungen die Luftblase immer in der Mitte befindet.



POSITIONIEREN

Wenn das Gerät unter der Abdeckplatte aufgestellt werden soll, kann dies mit oder ohne Deckel erfolgen.

- c** Soll der Deckel abgenommen werden, entfernen Sie bitte das hintere Gegengewicht und falten Sie dann – je nach Modell – die Isolierdecke auseinander; ziehen Sie dann die Klötze, auf denen der Deckel aufliegt, nach hinten.
- f** Bevor Sie den Geschirrspüler auf seinen Platz positionieren, stellen Sie ihn vor die Öffnung und drehen am hinteren Fuß, bis ein Abstand von ca. 3 Millimetern zur Abdeckplatte erreicht ist.



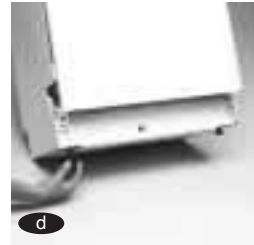
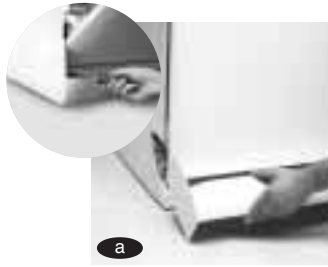
- g** Einige integrierbare Modelle verfügen außerdem über einen Stab, mit dem die Hinterfüße von der Vorderseite aus ausgerichtet werden können. Schieben Sie den Geschirrspüler nun an seinen Platz und vergewissern Sie sich, dass die

Schläuche und das Kabel sich hinter dem Sockel auf der Rückseite des Geschirrspülers befinden. Richten Sie den Geschirrspüler nun so mit der Deckplatte aus, dass das obere Teil des Geräts die untere Fläche der Deckplatte berührt.

Einbau in eine Einbauküche

Soll der Geschirrspüler in eine Einbauküche mit durchgängigem Sockel integriert werden, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- a Den Sockel abschrauben und abnehmen;
- b die Stützfüße lösen und entfernen;
- c die regulierbaren Füße aus den Haltern entnehmen und in den Geschirrspüler eindrehen.
- d Den Sockel der Küchenmöbel einsetzen und falls erforderlich auf das geeignete Maß zuschneiden.

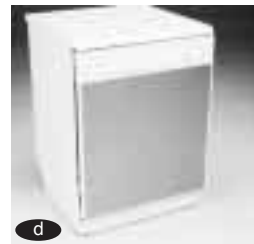
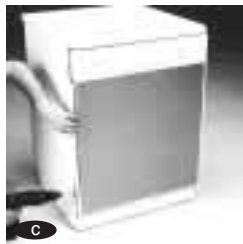
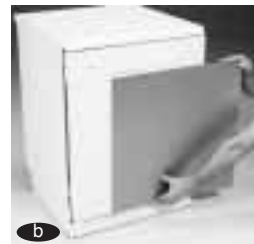


5 VERKLEIDUNG UND EINBAU

VERKLEIDUNG

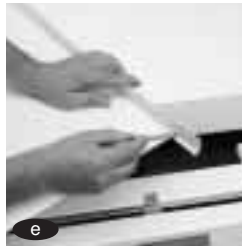
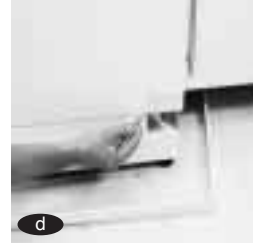
Die Tür eines Dekorfähigen Spülers kann problemlos mit Paneelen oder Dekorverkleidungen versehen werden, die zu Ihren Küchenmöbeln passen. Diese Paneele dürfen nicht dicker als 4 mm sein.

- a Entfernen Sie den Türrahmen, indem Sie die Schrauben lösen.
- b Schneiden Sie das Paneel auf folgende Größe zu: 597 x 587 mm.
- c Setzen Sie das Paneel oder die Dekorverkleidung ein.
- d Schrauben Sie nun den Türrahmen wieder an, um so das Dekopaneel zu befestigen.



In einigen Modellen ist **die Höhe der verkleidbaren Tür einstellbar**, um sie mit den übrigen Küchenmöbeln bündig machen zu können.

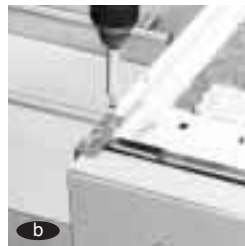
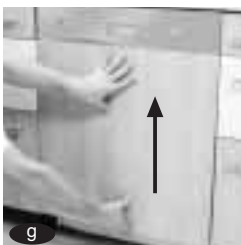
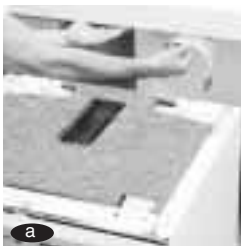
- a Entfernen Sie den Türrahmen, indem Sie die Schrauben lösen.
- b Nehmen Sie das Dekorpaneel des Geschirrspülers heraus.
- c Richten Sie die Schiene am unteren Teil der Tür des Geschirrspülers nach der Höhe der übrigen Küchenmöbel aus.
- d Setzen Sie das Dekorpaneel auf die Tür, markieren Sie die gewünschte Höhe und schneiden Sie es zu.
- e Setzen Sie das Dekorpaneel auf den Rahmen und schneiden Sie ihn auf die gleiche Höhe wie das Paneel zu.
- f Setzen Sie das Paneel auf die Tür und halten Sie gleichzeitig den Rahmen an. Zeichnen Sie die Position der neuen Löcher auf die Tür. Bohren Sie diese Löcher mit einem Bohrer nach $\varnothing 3,25$ mm (Achtung: auf die korrekte Tiefe achten) Hiernach schrauben Sie den Rahmen dann wieder an.



EINBAU

Installation eines integrierbaren Geschirrspülers:

- a Wenn die Küchenplatte aus Holz ist, bringen Sie bitte den Kunststoffschutz der Plattenoberfläche an, so dass dieser Bereich nicht mehr durch Dampfeinwirkung beschädigt wird..
- b Bringen Sie die vorderen Winkel an dem Geschirrspüler an, um ihn an dem Möbel befestigen zu können.
- c Stellen Sie den Geschirrspüler an seinen Platz und regulieren Sie die Höhe der Füße (vgl. Abschnitt POSITIONIEREN 4.
- d Passen Sie nun die Höhe der Bedienblende mit Hilfe der mitgelieferten Leisten an die Höhe der Schublade der Möbel an.
- e Nun die Schablone anlegen, festhalten und die Position der Löcher markieren.
- f Die Löcher mit einem Bohrer $\varnothing 2,5$ mm ausführen und die Halterungen (gekurvte Seite nach oben) an die Verkleidung schrauben.
- g Nehmen Sie nun die Türverkleidung und rasten Sie die Halterungen in die Aufnahmen der Tür ein. Ziehen Sie sie bis zum Anschlag an der Bedienblende nach oben und vergewissern Sie sich, dass sie fest sitzt.

**WICHTIG**

Folgende Höchst- und Mindestgewichte werden für Türverkleidungen an den Geschirrspülern empfohlen: Max.: 7,84 kg. Min.: 2,87 kg.

h Öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers langsam und halten Sie dabei die Verkleidung fest. Befestigen Sie sie mit Hilfe der Schrauben. Achten Sie dabei darauf, dass sich das Paneel mit der Tür in einer Linie befindet.

i Sollten die Federn der Tür nicht genug Kraft haben, gleichen Sie diese fehlende Kraft mit den beiden zusätzlichen Schrauben aus, die in der Zubehörüte mitgeliefert werden.

j Setzen Sie den Sockel der Küchenmöbel auf und schneiden Sie ihn auf das gewünschte Maß.

k Befestigen Sie den Geschirrspüler an der Abdeckplatte, sofern diese aus Holz ist. Bei Abdeckplatten aus Granit ist der Geschirrspüler an den benachbarten Möbeln zu befestigen.



WICHTIG
Wenn der Geschirrspüler in eine Küche integriert werden soll, muss seitlich zwischen den Möbeln oder Elektrogeräten und dem Geschirrspüler ein Mindestabstand von zwei Millimetern gelassen werden

6 VORREINIGUNG

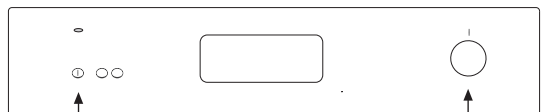
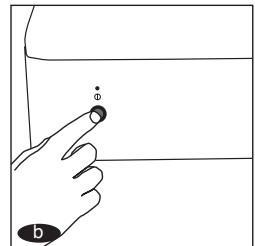
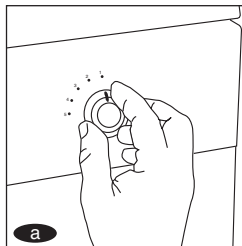
Nach der erfolgreichen Installation des Geschirrspülers empfehlen wir Ihnen eine Vorreinigung:

a Wählen Sie Programm 1 (Vorspülen) und lassen Sie den Geschirrspüler ohne Geschirr und Zugabe von Spülmittel laufen.

b Die Taste On/Off drücken.



Auf diese Weise können Sie die Installation, Anschlüsse und den Wasserablauf überprüfen und das Innere des Geschirrspülers wird vor dem ersten Spülgang vollständig gereinigt.



ON / OFF

PROGRAMM

GESCHIRRSPÜLER

BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

1 WASSERHÄRTE, SALZ, KLARSPÜLER UND SPÜLMITTEL

Einstellen der Wasserhärte. Vor der Inbetriebnahme des Geschirrspülers muss die Härte des Wassers festgestellt werden. Diese Information erhalten Sie von Ihrem Wasserversorgungsunternehmen, der Stadtverwaltung, dem Technischen Kundendienst TKD oder indem Sie den in der Zubehörhüte mitgelieferten Aquadur-Streifen benutzen.

Möglicherweise benötigen Sie keinen Zusatz von Salz. In diesem Fall können Sie gleich zum Kapitel Klarspüler weitergehen.

Das Wasser enthält Kalk. Je mehr Kalk das Wasser enthält, desto härter ist es. Damit der Kalk den Geschirrspüler nicht beschädigt, verfügt dieser über einen Entkalker, der dem Wasser den Kalk entzieht und es so für das Spülen bereitet. Dieser Entkalker funktioniert mit Salz.

Dosieren der Salzmenge

Die Spülmaschinen verfügen über einen Salzmengendosierer

ZUGABE VON SALZ

Wenn Ihr Geschirrspüler an der rechten Innenseite über einen Salzregler verfügt, wie er auf nebenstehenden Fotos (Mod. A-B) dargestellt ist, müssen Sie den Salzregler auf die Ziffer einstellen, die dem Härtewert des Wassers entspricht (vgl. Tabelle).

Zum Einstellen der korrekten Position benutzen Sie bitte eine Münze (Mod. A) oder einen Schraubenzieher (Mod. B).



REGLER MODELL A



REGLER MODELL B

Französische Härtegrade	0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	64-100 HF
Deutsche Härtegrade	0-7 DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	36-56 DH
Position des Salzreglers	0	1	2	3	4
HÄRTE	weich kein Salz	normal	mittel	hart	sehr hart

EINFÜLLEN DES SALZES



SALZBEHÄLTER

Erstmaliges Füllen des Salzbehälters:

- a Salz einfüllen, ohne den Behälter vollkommen zu füllen.
- b Mit Wasser auffüllen.
- c Mit einem Löffel umrühren.
- d Den Deckel fest schließen und möglicherweise neben den Behälter gefallene Salzreste entfernen.

Das Auffüllen des Salzes muss stets vor dem Spülen erfolgen, niemals danach.

Wann muss Salz nachgefüllt werden?

Je nach Modell zeigt ein Sichtfenster am Deckel des Salzbehälters oder eine Leuchtdiode an der Stirnseite des Geräts an, wenn Salz nachgefüllt werden muss.

Verbrauchtes Salz sollte alle zwei Wochen nachgefüllt werden, auch bevor die Salzanzeige aufleuchtet.

Der Geschirrspüler verfügt über einen Salzbehälter im unteren Teil des Geschirrspülers.

Es handelt sich hier nicht um Kochsalz sondern um Spezi alsalz für Geschirrspüler.



a



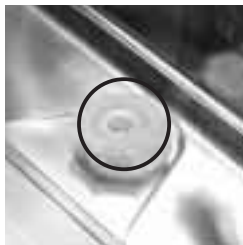
b



c



d



SICHTFENSTER



ANZEIGELEUCHE

WICHTIG

Wenn Ihr Geschirrspüler kein Salz benötigt, sollten Sie auch keines benutzen. In diesem Fall leuchtet die Salzanzeige ständig.

Der **Klarspüler** erleichtert das Trocknen und sorgt dafür, dass nach dem Spülen keine Wassertropfen dem Geschirr anhaften. Der Behälter für den Klarspüler befindet sich auf der Innenseite der Tür, neben dem Behälter für das Spülmittel.

Der Behälter verfügt über eine Dosiereinrichtung mit 4 Positionen, um die Menge des Klarspülers der Wasserqualität entsprechend einstellen zu können. (Fabrikseitig wird der Dosierer auf Position 2 gestellt).

Wenn Sie an dem Geschirr Wassertropfen feststellen, drehen Sie den Regler auf eine höhere Ziffer. Wenn das Geschirr dagegen weißliche oder klebrige Streifen aufweist, stellen Sie bitte eine niedrigere Ziffer ein.

Wann muss Klarspüler nachgefüllt werden?

Der Geschirrspüler selbst zeigt an, wann Klarspüler nachgefüllt werden muss. Je nach Modell stehen zwei Anzeigen zur Verfügung: Sichtfenster oder Leuchtdiode.



a

- a Sobald die Dosierung festgelegt ist, muss der Behälter vollkommen mit Klarspüler gefüllt werden, ohne dass dieser jedoch überläuft. Sollte dies geschehen, entfernen Sie die Reste bitte mit einem Tuch.



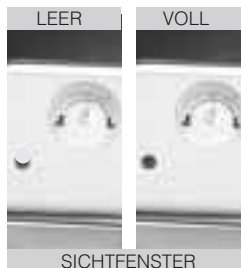
DOSIERER



BEHÄLTER FÜR KLARSPÜLER

WICHTIG

Das Geschirr wird durch eine erhöhte Zugabe von Klarspüler nicht sauberer. Durch ein Übermaß an Klarspüler können sich vielmehr Flecken bilden.



SICHTFENSTER

Schauglas neben dem Deckel des Behälters für den Klarspüler. Wenn sich in dem Sichtfenster ein heller Hintergrund zeigt, muss Klarspüler nachgefüllt werden. Ist der Hintergrund dunkel, ist noch ausreichend Klarspüler vorhanden.



ANZEIGELEUCHE

Ein Leuchtsignal an der Stirnseite des Geschirrspülers zeigt an, wann Klarspüler nachgefüllt werden muss.

Das Spülmittel wird in einen Behälter gegeben, der sich auf der Innenseite der Tür, neben dem Behälter für den Klarspüler, befindet.

a Nach dem Einfüllen des Spülmittels in den Behälter schließen Sie bitte den Behälterdeckel.

b Bei einigen Programmen ist es außerdem erforderlich, einen Teil der Spülmittelmenge in die Schale auf dem Deckel des Behälters zu füllen.

Spülmittel gibt es in Tabs, als Pulver oder in flüssiger Form.

Hinweise zur Spülmittelmenge finden Sie in der Tabelle auf S. 93.



SPÜLMITTELBEHÄLTER



HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ



Die Verwendung von mehr Spülmittel oder Klarspüler als notwendig verbessert die Spülergebnisse nicht. Es ist vielmehr ökonomisch nachteilig und wirkt sich negativ auf den **Umweltschutz** aus.

2

GESCHIRR. ARTEN UND EINSETZEN IN DEN GESCHIRRSPÜLER

Geschirrart

Nicht jedes Geschirr ist spülmaschinenfest. Teile aus **Holz oder Ton** sowie **nicht hitzebeständige Kunststoffteile** sollten nicht im Geschirrspüler gespült werden.

Rostfreies Besteck kann bedenkenlos gespült werden; es ist jedoch darauf zu achten, dass **Silberbestecke** nicht miteinander

Einsetzen des Geschirrs

Das korrekte Einsetzen des Geschirrs in die Geschirrkörbe ist von größter Bedeutung, da es eine einwandfreie Reinigung sicherstellt.

a Der **Unterkorb** ist für stärker verschmutzte und widerstandsfähigere Teile: Töpfe, Schüsseln und Teller. Vergewissern Sie sich, dass zwischen den Teilen ausreichend Platz für den Wasserstrahl vorhanden ist. Töpfe müssen mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.

b Wenn Ihr Modell mit **Klapphaltern** ausgestattet ist, können hier in vertikaler Position Teller und in horizontaler Position große Teile wie Töpfe gespült werden.

in Berührung kommen, da sich sonst Flecken bilden können.

Aluminiumteile können im Laufe der Zeit ihre Farbe verlieren.

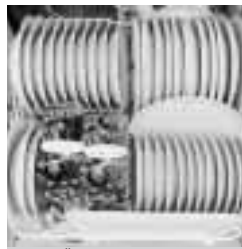
Bei Malereien auf **Dekorporzellan** kann es zu

Abnutzungserscheinungen kommen, wenn es sich nicht um erstklassiges Material handelt.

Nur spülmaschinenfeste **Gläser** dürfen im Geschirrspüler gespült werden.

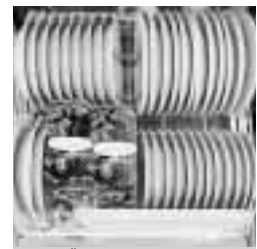
WICHTIG

Vergewissern Sie sich, dass das Geschirr spülmaschinenfest ist.



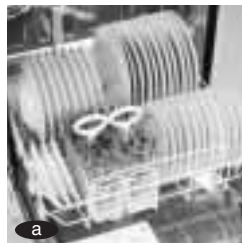
FÜR 13 GEDECKE

EN-50242



FÜR 12 GEDECKE

EN-50242



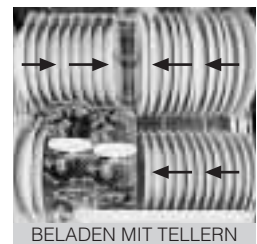
a

VERTIKALE POSITION



b

HORIZONTALE POSITION



BELADEN MIT TELLERN

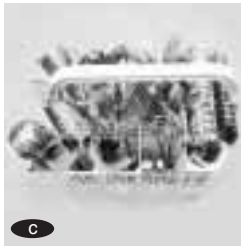
WICHTIG

Die tiefen Teller werden links, die flachen Teller rechts in den Geschirrkorb geladen. Beginnen Sie die Teller von außen nach innen einzusetzen. Die Teller dürfen sich nicht gegenseitig berühren.

c Die **Bestecke** müssen mit Ausnahme der Messer mit dem Griff nach unten in den Besteckkorb gestellt werden.

d In den **oberen Korb** werden empfindlichere Teile wie Tassen, Gläser Porzellan oder Kristall sowie Teller in Standardgröße geladen. Hier gibt es einen speziellen Bereich für lange Bestecke. Darüber hinaus gibt es Halterungen, die in vertikaler Position für Stiel- oder Kelchgläser vorgesehen ist.

Wenn Sie das Programm "Halbe Ladung" wählen, geben sie das Geschirr in den oberen Korb.



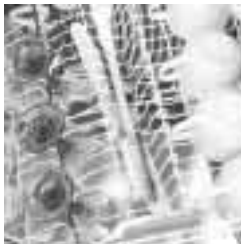
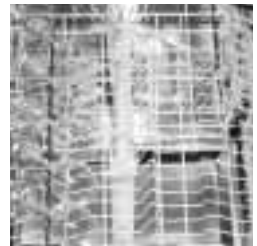
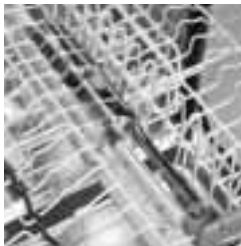
EN-50242

FÜR 13 GEDECKE



EN-50242

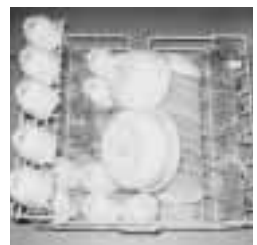
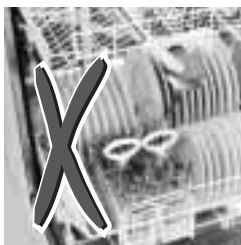
FÜR 12 GEDECKE



BELADUNG OBERKORB

WICHTIG

Vergewissern Sie sich bitte, dass die Sprüharme nach dem Beladen des Geschirrspülers frei drehen und das Geschirr nicht streifen.

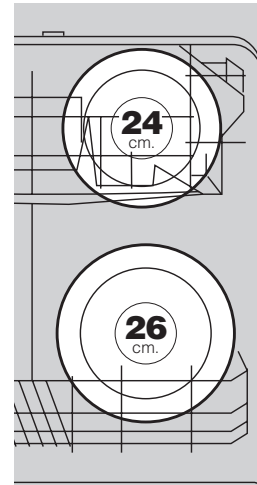
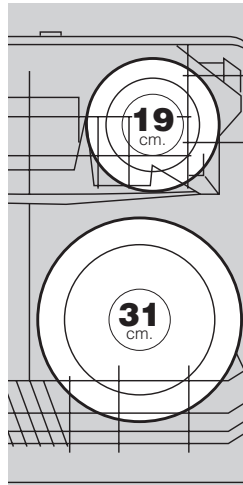


Verstellen der Geschirrkörbe

Die Körbe können je nach Beladung verstellt werden.

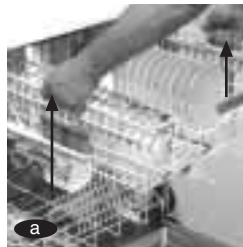
Der obere Geschirrkorb verfügt über zwei Höheneinstellungen, so dass Teller unterschiedlicher Größe gespült werden können.

Auf der oberen Höhenposition können im Oberkorb genormte Teller bis zu einer Größe von 19 cm, im Unterkorb Teller bis zu 31 cm gespült werden. Wird der Oberkorb auf seine untere Position gestellt, so können oben Teller bis zu 24 cm, unten bis zu 26 cm gespült werden.



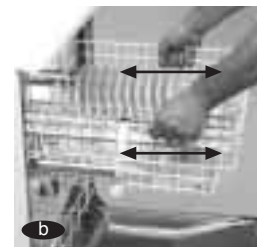
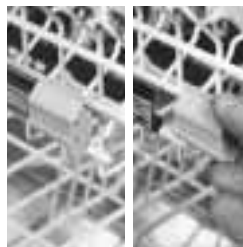
a Oberkorb Modell A:

Der Oberkorb kann verstellt werden, ohne dass er dabei aus der Führung genommen werden muss. Dies ist sogar bei voller Beladung möglich. Zum Verstellen des Korbes auf seine obere oder untere Position zieht man ihn an den seitlichen Griffen nach oben. Beide Seiten müssen sich stets auf der gleichen Höhe befinden.



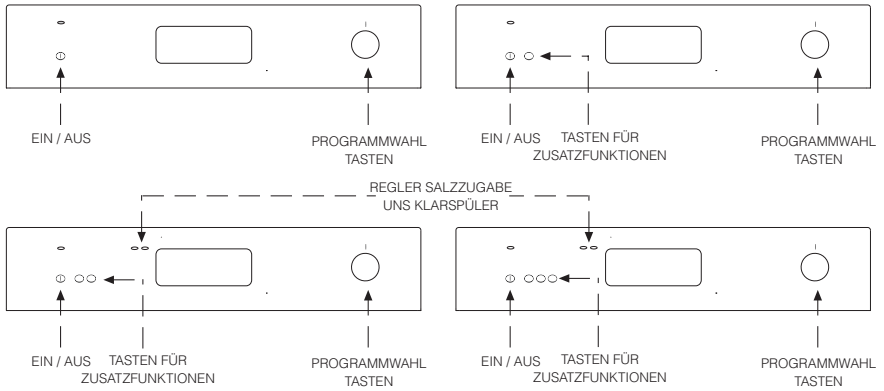
b Oberkorb Modell B:

Entfernen Sie den Anschlag, der die Räder des Geschirrkorbs in der Schiene hält. Ziehen Sie den Geschirrkorb zu sich und nehmen Sie ihn heraus. Setzen Sie ihn dann auf die gewünschte Höhe ein. Abschließend bringen Sie bitte den Anschlag wieder an seiner ursprünglichen Position an.



3

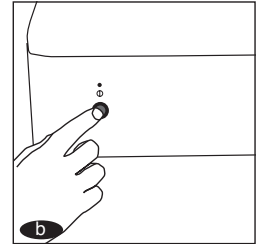
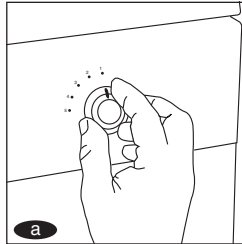
AUSWAHL DES PROGRAMMS



Zur Auswahl des Programms gehen Sie folgendermaßen vor:

- a Wählen Sie Programm 1 (Vorspülen) und lassen Sie den Geschirrspüler ohne Geschirr und Zugabe von Spülmittel laufen.

- b Die Taste On/Off drücken.



Die Tasten für Zusatzfunktionen:

Je nach Modell verfügt Ihre Spülmaschine über Zusatztasten, mit denen Sie das gewünschte Zusatzprogramm auswählen können.

Je nach Modell verfügen Sie über verschiedene Spülprogramme. Die Auswahl des richtigen Spülprogramms, je nach Verschmutzungsgrad, Geschirrmenge und Geschirrtart, ist sehr wichtig

PROGRAMMSCHEMA - MODELL MIT EINER TASTE


POSITION PROGRAMMWahl	PROGRAM MART	TEMPERATUR °C	GESCHIRRART	SPÜLMITTELMENGE (Gr.)
1	Vorspülen	Kalt	Für Geschirr das nicht sofort gespült werden soll	Ohne Spülmittel
2	Intensiv	65	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25 + 15
3	Normal	65	Für normal verschmutztes Geschirr	25 + 15
4	Normal ohne Vorspülen	65	Für wenig verschmutztes Geschirr	25

PROGRAMMSCHEMA - FÜR DAS MODELL MIT ZWEI TASTEN

POSITION PROGRAMMWahl	ZUSATZTASTEN	PROGRAM MART	TEMPERATUR °C	GESCHIRRART	SPÜLMITTELMENGE (Gr.)
1	–	Vorspülen	Kalt	Für Geschirr das nicht sofort gespült werden soll	Ohne Spülmittel
2	–	Intensiv	65	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25 + 15
3*	–	Normal	55	Für normal verschmutztes Geschirr	25 + 5
4	e	Sparprogramm	55	Für wenig verschmutztes Geschirr	25
5	–	Kurzprogramm	55	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr	25


* Programm 3, nach EN-50242 geregeltes Programm

PROGRAMMSCHEMA FÜR DAS MODELL MIT DREI TASTEN

POSITION PROGRAMMWahl	ZUSATZTASTEN	PROGRAM MART	TEMPERATUR °C	GESCHIRRART	SPÜLMITTELMENGE (Gr.)
1	–	Vorspülen	Kalt	Für Geschirr das nicht sofort gespült werden soll	Ohne Spülmittel
2	–	Intensiv	65	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25 + 15
3*	–	Normal	55	Für normal verschmutztes Geschirr	25 + 5
4	e	Sparprogramm	55	Für wenig verschmutztes Geschirr	25 + 5
4		Schonprogramm	45	Spezialprogramm für Gläser	25
5	–	Kurzprogramm	55	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr	25

Für Spülmaschinen ohne Möglichkeit für halbe Ladung

PROGRAMMSCHEMA - FÜR DAS MODELL MIT VIER TASTEN



POSTITION PROGRAMMWahl	ZUSATZTASTEN	PROGRAM MART	TEMPERATUR °C	GESCHIRRART	SPÜLMITTELMENGE (Gr.)
1	–	Vorspülen	Kalt	Für Geschirr das nicht sofort gespült werden soll	Ohne Spülmittel
2	–	Intensiv	65	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25 + 15
3*	–	Normal	55	Für normal verschmutztes Geschirr	25 + 5
4	e	Sparprogramm	55	Für wenig verschmutztes Geschirr	25 + 5
4		Schonprogramm	45	Spezialprogramm für Gläser	25
5	–	Kurzproram	55	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr	25

* Programm 3, nach EN-50242 geregeltes Programm

Halbe Beladung

Wenn Ihre Spülmaschine über eine 1/2 Taste verfügt, können Sie Spülgänge mit halber Beladung (6 Gedecke) vornehmen. Gehen Sie dafür folgendermaßen vor: 1) Wählen Sie das Programm in dem entsprechenden Programmschema 2) Drücken Sie die Taste 1/2. 3) **geben Sie das Geschirr in den oberen Korb**. Die Spülmittelmenge beträgt 15+5 Gramm für das Intensivprogramm und 15 Gramm bei allen übrigen Programmen.

PROGRAMMSCHEMA - FÜR DAS MODELL MIT FUENF TASTEN


POSTITION PROGRAMMWahl	ZUSATZTASTEN	PROGRAM MART	TEMPERATUR °C	GESCHIRRART	SPÜLMITTELMENGE (Gr.)
1	–	Vorspülen	Kalt	Für Geschirr das nicht sofort gespült werden soll	Ohne Spülmittel
2		Intensiv	65	Für stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25 + 15
3*	–	Normal	55	Für normal verschmutztes Geschirr	25 + 5
4	e	Sparprogramm	55	Für wenig verschmutztes Geschirr	25 + 5
4		Schonprogramm	45	Spezialprogramm für Gläser	25
5	–	Kurzproram	55	Für sehr wenig verschmutztes Geschirr	25


* Programm 3, nach EN-50242 geregeltes Programm

4 ABLAUF DES PROGRAMMS

Während das Spülprogramm läuft, möchten Sie...

- Zusätzliches Geschirr in die Maschine geben.
- Änderungen am Programm vornehmen.

1. Drücken Sie die Ein / Aus Taste. 

2. Geben Sie das Geschirr in die Maschine und/oder ändern Sie das Programm 

3. Drücken Sie die Ein / Aus Taste

ACHTUNG!

Öffnen Sie die Maschinentür nicht bei laufendem Spülvorgang! Der Programmverlauf könnte gestört werden.

5 BEIM AUSFALL DER STROMZUFUHR

Wird die Stromzufuhr unterbrochen, hält die Maschine das Programm automatisch an. Sobald die Stromzufuhr

wiederhergestellt ist, setzt sie das Programm dort fort, wo es unterbrochen wurde.

6 WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

Eine Reihe von Aspekten müssen stets beachtet werden, um die Lebensdauer des Geschirrspülers zu verbessern und die Spülqualität zu optimieren.

- a Lassen Sie den Geschirrspüler nur voll beladen laufen.** Indem Sie die Kapazität des Geschirrspülers ausnutzen, reduzieren Sie Wasser-, sowie Stromverbrauch und das Gerät läuft leiser.
- b Setzen Sie das Geschirr korrekt ein.** Um eine optimale Spülqualität zu bieten, müssen die Sprüharme ohne Behinderung drehen können. Außerdem müssen die Teile so plaziert werden, dass der Wasserstrahl sie erreicht.
- c Programmwahl.** Wählen Sie Spülprogramm und Zusatzfunktionen stets den Erfordernissen entsprechend.
- d Reinigung.** Reinigen Sie Filter und Sprüharme alle drei Monate. Vergewissern Sie sich anschließend, dass sie korrekt eingesetzt sind.

GESCHIRRSPÜLER

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS

Eine Reinigung sollte regelmäßig vorgenommen werden, **um die Lebensdauer Ihres Geschirrspülers zu verlängern.**

Alle drei Monate:

- Filter reinigen.
 - Sprüharme reinigen.
 - Geschirrspüler innen reinigen.
 - Geschirrspüler außen reinigen.
- Auf diese Weise werden Sie **die Lebensdauer Ihres Geschirrspülers optimieren.**

WICHTIG

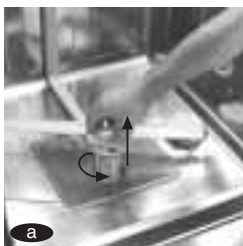
Wenn Sie über einen längeren Zeitraum abwesend sind, lassen Sie die Tür des Geschirrspülers offen, damit das Maschineninnere belüftet wird.

1 REINIGEN DES SPÜLFILTERS

Der Filter besteht aus zwei oder drei Teilen (je nach Modell): Innenfilter, Außenfilter und Filterschutz. Er befindet sich im unteren Teil des Geschirrspülers, unter dem Unterkorb.

a Nehmen Sie zunächst den Unterkorb heraus.

b Drehen Sie dann den Innenfilter nach links und ziehen Sie ihn nach oben heraus.



- c** Das richtige Einsetzen der Filter ist von größter Bedeutung. Den Filterschutz in seiner Aufnahme anbringen. Den Außenfilter in seiner Aufnahme einrasten.

Den Innenfilter in die entsprechende Öffnung setzen und bis zum Anschlag nach rechts drehen.



2 REINIGEN DER SPRÜHARME

Der dritte Sprüharm (an einigen Modellen), sowie der obere und der untere Sprüharm müssen alle drei Monate gereinigt werden.

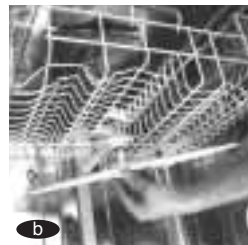
a Ausbauen der Sprüharme:

Zum Ausbauen des dritten Sprüharms wird dieser nach oben gedrückt und herausgedreht.

b Der obere Sprüharm ist an dem Oberkorb befestigt. Zum Ausbauen muss er vollständig herausgedreht werden.

c Um den unteren Sprüharm auszubauen, drehen Sie bitte die untere Mutter nach links und nehmen den Arm dann nach oben heraus.

Die Sprüharme unter fließendem Wasser mit einem nicht kratzenden Schwamm reinigen.



Die Wasseraustrittsöffnungen müssen vollkommen sauber sein. Sollte eine dieser Öffnungen verstopft sein, muss diese Verstopfung entfernt werden.

Danach montieren Sie die Sprüharme wieder.

WICHTIG

Bevor Reinigungs- oder Instandhaltungsmaßnahmen vorgenommen werden, sollte der Elektroanschluss des Geschirrspülers unterbrochen werden.

3 AUSSENREINIGUNG DES GESCHIRRSPÜLERS

Der Geschirrspüler muss alle drei Monate gereinigt werden, um in dem Gerät

anhaltende Schmutzreste zu entfernen. Anstatt normalem Reinigungsmittel muss

Maschinenreiniger benutzt werden (beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers.)

4 REINIGUNG DES GEHÄUSES

Zum Reinigen des Gehäuses des Geschirrspülers benutzen Sie bitte ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie Produkte, die weder kratzen noch scheuern. Trocknen Sie das Gehäuse mit einem Tuch.



WICHTIG

Aus Sicherheitsgründen muss sichergestellt werden, dass die Maschine während des Reinigens nicht in Betrieb ist.

GESCHIRRSPÜLER

FEHLERSUCHE UND PROBLEMLÖSUNG

Sollte während des Betriebs Ihres Geschirrspülers ein Problem auftreten, werden Sie dieses anhand der nachfolgenden Hinweise wahrscheinlich selbst lösen können.

Anderenfalls wenden Sie sich bitte an den **TECHNISCHEN KUNDENDIENST**. Versuchen Sie dabei, dem Kundendienst möglichst detaillierte Information zu geben.



1

TECHNISCHE ODER FUNKTIONSPROBLEME

• Warum startet der Geschirrspüler nicht?

Mögliche Gründe sind:

- Keine Netzspannung.
- Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt.
- Die Sicherungen der Elektroinstallation haben "ausgelöst".
- Der Geschirrspüler ist nicht ans Netz geschlossen.
- Die Taste On / Off wurde nicht betätigt (die Leuchtdiode dieser Taste muss kontinuierlich leuchten).
- Die Tür des Geschirrspülers ist nicht richtig geschlossen.
- Die Start-Taste wurde nicht betätigt.

• Der Geschirrspüler startet, aber es fließt kein Wasser zu.

Mögliche Gründe sind:

- Die Wasserleitungen führen kein Wasser.
- Der Wasserhahn ist nicht aufgedreht.
- Der Filter des Elektroventils für den Wasserzufluss ist verstopft.

• Das Wasser fließt nicht ab, es bleibt Wasser in der Spülwanne stehen.

Mögliche Gründe sind:

- Der Abfluss ist verstopft oder falsch installiert.
- Der Abflussschlauch ist verstopft oder falsch installiert.
- Die Filter sind verstopft.
- Das gewählte Programm ist noch nicht beendet, warten Sie bis zum Programmende.

• Die Leuchtdiode für Salz nachfüllen erlischt nicht

Mögliche Gründe sind:

- Es muss Salz nachgefüllt werden. Füllen Sie Salz ein und rühren Sie es mit einem Löffel um.
- Die Wasserhärte liegt unter 7DH, deshalb benötigen Sie kein Salz. In diesem Fall leuchtet die Diode ständig.

- **Spülmittelreste am Dosierer oder auf der Innentür.**

Mögliche Gründe sind:

- Ein Geschirrtteil verhindert, dass sich der Dosierer öffnet.
- Das Spülmittel ist verfallen oder nicht geeignet.
- Die Sprüharme stoßen an ein Teil des Geschirrs.
- Die Öffnungen der Sprüharme sind verstopft.
- Der Spülmittelbehälter war feucht, als das Spülmittel eingefüllt wurde. Der Behälter muss trocken sein.

- **Ungewöhnliche Schaumbildung .**

- Es wurde Handspülmittel statt Spülmittel für Geschirrspüler eingefüllt.

- **Hoher Salzverbrauch.**

Mögliche Gründe sind:

- Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen.
- Das Verbrauchsniveau für Salz ist nicht richtig eingestellt.

- **Ungewöhnliche Geräusche des Geschirrspülers.**

Mögliche Gründe sind:

- Das Geschirr ist nicht richtig eingesetzt.
- Die Sprüharme stoßen mit einem Teil des Geschirrs zusammen.

2

PROBLEME BEZÜGLICH DER SPÜLWIRKUNG

- **Schmutz oder Speisereste am Geschirr.**

Mögliche Gründe sind:

- Der SpülfILTER ist falsch eingesetzt, verschmutzt oder verstopft.
- Die Öffnungen der Sprüharme sind verschmutzt oder die Sprüharme werden durch Geschirrtteile blockiert.
- Ungeeignetes oder zu wenig Spülmittel.
- Das Geschirr ist nicht korrekt eingesetzt. Die Teile berühren sich gegenseitig.
- Die Geschirrkörbe sind überladen.
- Falsches Spülprogramm.
- Der Abfluss ist blockiert.
- Zu stark eingetrocknete Speisereste am Geschirr.

- **Das Geschirr wird weiß.**

Mögliche Gründe sind:

- Ungenügend Spülmittel oder Klarspüler.
- Der Stopfen des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen.
- Weder Wasser noch Salz im Salzbehälter.
- Der Entkalker ist nicht entsprechend der Wasserhärte eingestellt.
- Es wurde ein phosphatfreies Spülmittel benutzt. Versuchen Sie es mit einem phosphathaltigen Spülmittel.

- **Das Geschirr wird nicht trocken.**

Mögliche Gründe sind:

- Zu wenig Klarspüler.
- Falsche Einstellung des Klarspülers.
- Das Geschirr ist falsch eingesetzt.
- Das Geschirr wurde zu früh herausgenommen.
- Ungeeignetes Spülprogramm.

- **Milchiges Aussehen oder Kratzer bei Glas und Kristall.**

Mögliche Gründe sind:

- Die Teile sind nicht spülmaschinene geeignet.
- Falsches Spülmittel.

- **Glas und Kristall wird blind.**

- Ungenügend Klarspüler.

- **Schleier auf Gläsern und Bestecken, metallenes Aussehen der Gläser.**

- Zu viel Klarspüler.

- **Flecken auf Teilen aus rostfreiem Stahl oder Edelstahl.**

Mögliche Gründe sind:

- Die Teile sind nicht spülmaschinene geeignet.
- Das Geschirr wurde nicht korrekt eingesetzt.
- Zu viel Spülmittel.
- Schlechte Qualität des Stahls.
- Zu viel Salz im Spülwasser. Schließen Sie den Deckel des Salzbehälters richtig.

HINWEISE



HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Aus Gründen des **Umweltschutzes** geben Sie Ihre Altgeräte bitte an einer offiziellen Sammelstelle oder Recyclingstation ab.

Bevor Sie Ihr Gerät entsorgen, machen Sie es bitte durch Abschneiden des Kabels mit dem Stecker unbrauchbar.







Fagor Electrodomésticos, S. Coop.

Tel. 943 03 71 00

Fax 943 03 71 17

Barrio S. Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Gipuzkoa)

www.fagor.com

info@fagor.com

Notice d'instructions pour l'installation et l'utilisation de l'appareil
Manuale per l'installazione e per l'uso dell'apparecchio
Handleiding voor installatie en gebruik van het apparaat
Έντυπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής



CERTIFICAT DE GARANTIE / CERTIFICATO DI GARANZIA
GARANTIEBEWIJS / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi
Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente il libretto di istruzioni
Alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen dient u het instructieboekje zorgvuldig te lezen
Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά το έντυπο οδηγιών

INDEX / INDICE / INHOUDSOPGAVE / ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

FRANÇAIS

INSTALLATION ET MONTAGE

UTILISATION DE L'APPAREIL ET CONSEILS PRATIQUES

MAINTENANCE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

DIAGNOSTIC ET SOLUTION AUX PROBLEMES

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE DE DEUX ANS

La Garantie de deux ans est constituée comme une garantie différente et complémentaire qui n'affecte pas les droits assistant le consommateur conformément aux dispositions légales. Elle est concrètement et spécifiquement accordée au client et à l'appareil mentionnés.

La Garantie couvre, pendant une durée de deux ans à compter de la date de réception de cet appareil, toutes les réparations réalisées par le Service Technique Officiel de votre distributeur.

EXCLUSIONS DE LA PRESENTE GARANTIE.

Les cas suivants ne sont pas couverts par la présente Garantie et par conséquent le coût total de leur réparation sera pris en charge par l'utilisateur :

- a) Toutes pannes dues à la négligence ou à une mauvaise utilisation du consommateur.
- b) Toutes pannes produites par un cas fortuit, de force majeure (phénomènes atmosphériques ou géologiques) et par des sinistres.
- c) Toutes pannes ou tous dommages ayant pour origine une installation incorrecte ou illégale, une source énergétique ou un combustible non adaptés.
- d) Cette garantie ne couvre pas les opérations de maintenance périodique du produit.
- e) Les appareils utilisés dans des établissements industriels ou commerciaux.
- f) Tous dommages et préjudices susceptibles d'être causés à l'utilisateur découlant du non fonctionnement de l'appareil pour cause de panne.

ANNULATION DE LA PRESENTE GARANTIE

La présente Garantie sera annulée et par conséquent rendue inopérante si l'appareil a été manipulé, modifié ou réparé par toutes personnes non agréées ou par des services techniques n'appartenant pas au réseau de Services Techniques officiels de la marque.

TRES IMPORTANT : POUR POUVOIR BENEFICIER DE CETTE GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT INDISPENSABLE QUE L'USAGER PUISSE ACCREDITER AUPRES DU SERVICE TECHNIQUE AGREE PAR LA SOCIETE GARANTE, LA DATE D'ACHAT A L'AIDE DE LA FACTURE OFFICIELLE DE L'APPAREIL. S'IL S'AGIT D'APPAREILS FOURNIS DANS DES HABITATIONS DE NOUVELLE CONSTRUCTION, IL CONVIENDRA DE DUMENT JUSTIFIER LA DATE DE DISPOSITION POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

La présente Garantie s'appliquera uniquement sur le territoire de l'U.E. et portera exclusivement sur l'appareil mentionné ; elle sera accordée par Fagor Electrodomésticos, S.Coop. B° San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. Pour les autres pays, veuillez consulter votre distributeur.



LAVE-VAISSELLE

INSTALLATION ET MONTAGE

1 DEBALLAGE DU LAVE-VAISSELLE

DEBALLAGE

Éliminer les éléments de protection extérieure : film thermo-rétractable, couvercle supérieur, protections latérales et base en polystyrène.

Éléments de protection intérieure : cales en polystyrène pour fixer les paniers.



IMPORTANT

Sur la partie intérieure de la porte, sur le bord supérieur, vous trouverez une étiquette avec la fiche signalétique de l'appareil. Cette étiquette ne devra jamais être enlevée car elle donne des informations sur le modèle de lave-vaisselle exact, le type d'alimentation électrique, le n° de série et la garantie.

2 BRANCHEMENT A L'ARRIVEE D'EAU

Vous trouverez sur la partie postérieure du lave-vaisselle le tuyau d'arrivée d'eau :

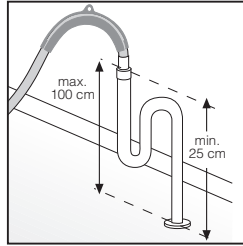
- a Branchez le tuyau à l'arrivée d'eau, serrez l'écrou de raccordement et assurez-vous que le tuyau est bien vissé à l'appareil.



- b Le tuyau doit passer entre le mur et la plinthe inférieure arrière du lave-vaisselle (b1), pour éviter tout risque d'étranglement ou de tension excessive (b2).



Il est recommandé d'avoir une sortie fixe d'écoulement à environ 25 – 100 cm de distance du sol. Faites en sorte que le tuyau de vidange ne soit pas trop serré, ne fasse pas de plis ou ne forme pas d'étranglements.



Si votre lave-vaisselle autorise une prise d'eau chaude, branchez le tuyau au robinet d'eau chaude. **Dans ce cas, la température maximum ne devra pas dépasser 60°C.** Si vous utilisez ce type d'alimentation, il vous faudra tenir compte de l'incidence que cela peut avoir sur les résultats de lavage et de séchage.

IMPORTANT

Il est important que le coude du tuyau de vidange soit bien fixé à la sortie d'écoulement pour éviter toute chute éventuelle et empêcher ainsi tout risque d'inondation. La pression de fonctionnement de l'eau (minimum et maximum) doit être comprise entre 0,05 – 0,1 Méga Pascals (MPa).

3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Consultez l'étiquette signalétique située sur le bord supérieur de la porte, avant de procéder aux branchements électriques. Assurez-vous que la tension qui arrive à la base de la prise est bien celle qui figure sur l'étiquette.



IMPORTANT

Il est très important que le lave-vaisselle soit branché à une prise reliée à la terre. L'installation électrique, la fiche, la prise de courant, les fusibles ou l'interrupteur automatique et le compteur doivent être dimensionnés pour la puissance maximum indiquée sur l'étiquette signalétique. Si le cordon d'alimentation est endommagé, son remplacement ne pourra être réalisé que par un service après-vente (ST) ou toute personne agréée. Pour encastrement et intégration, la fiche doit être accessible après installation.

4

NIVELLEMENT ET POSITIONNEMENT

NIVELLEMENT

La bonne stabilité au sol du lave-vaisselle ainsi que sa perpendicularité sont très importantes. Mettez-le de niveau pour corriger toutes irrégularités éventuelles du sol.

- a** Utilisez pour cela un niveau à bulle.

Tout d'abord, la profondeur (en plaçant le niveau d'arrière en avant) ;

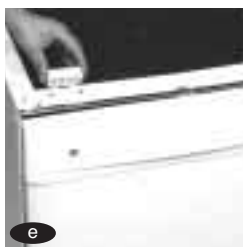
- b** Ensuite la largeur (en plaçant le niveau sur la largeur). Le lave-vaisselle sera de niveau quand on pourra déplacer le niveau à bulle dans toutes les directions, sans que la bulle ne bouge du centre.

POSITIONNEMENT

Si vous placez l'appareil sous un plan de travail, vous pouvez le faire avec ou sans couvercle.

- c** Si vous voulez enlever le couvercle, vous pouvez le faire en retirant le contrepoids postérieur et, suivant le modèle, en dépliant la couverture isolante;
- d** en déployant vers l'arrière les taquets qui supportent le couvercle.

- f** Avant d'introduire le lave-vaisselle dans son logement, approchez-le et levez-le en tournant le pied arrière jusqu'à laisser un espace d'environ 3 millimètres avec le plan de travail.



- g** Certains modèles intégrables sont livrés avec une baguette qui permet de niveler les pieds arrière depuis la façade.

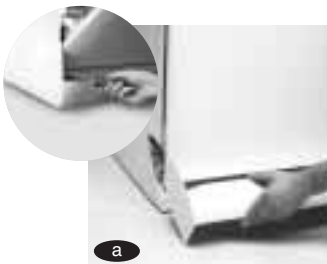
Introduisez le lave-vaisselle dans son logement et assurez-vous que

les tuyaux et le cordon restent bien derrière la plinthe de la partie postérieure du lave-vaisselle. Ajustez-le au plan de travail jusqu'à ce que la partie supérieure de l'appareil touche le plan inférieur du plan de travail du meuble de cuisine.

Pour encastrer dans une rangée de meubles.

Pour encastrer le lave-vaisselle dans une rangée de meubles de cuisine avec une seule plinthe :

- a Dévissez la plinthe et retirez-la ;
- b dévisser les pieds de support et les démonter ;
- c Retirez les pieds réglables des supports,
- d Vissez ces pieds réglables sur le lave-vaisselle. Encastrez la plinthe du meuble de cuisine et si nécessaire, sciez-la jusqu'à obtenir la mesure désirée.



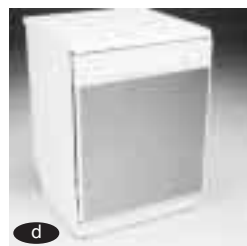
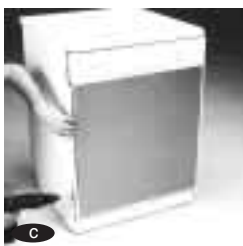
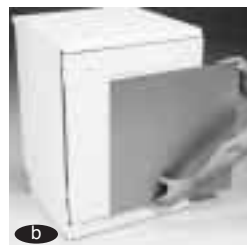
5

FIXATION PANNEAUX INTEGRABLES

FIXATION DES PANNEAUX

D'une façon toute simple, il vous est possible de **poser sur la porte du lave-vaisselle des panneaux d'habillage ou des revêtements décoratifs**, assortis aux meubles de votre cuisine. Ces panneaux de revêtement ne peuvent pas avoir une épaisseur supérieure à 4 mm.

- a Retirez l'encadrement de la porte en dévissant les vis.
- b Préparez le panneau aux dimensions suivantes: 597 x 587 mm.
- c Posez le panneau ou le revêtement décoratif.
- d Pour fixer le nouveau panneau décoratif, revissez l'encadrement de la porte.



Sur certains modèles, **la hauteur de la porte intégrable est réglable** pour permettre un alignement avec le reste des meubles de la cuisine.

a Retirez l'encadrement de la porte en enlevant les vis.

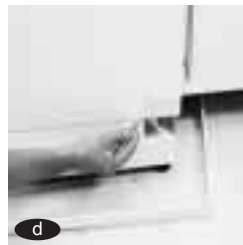
b Retirez le panneau décoratif du lave-vaisselle.

c Réglez à la hauteur des meubles de cuisine la réglette qui se trouve sur la partie inférieure du lave-vaisselle.

d Posez le panneau décoratif sur la porte, marquez la hauteur désirée et coupez-le.

e Posez le panneau décoratif sur l'encadrement et coupez-le à la même hauteur que le panneau décoratif.

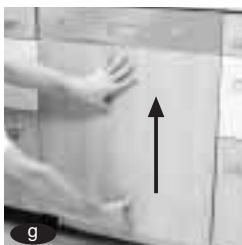
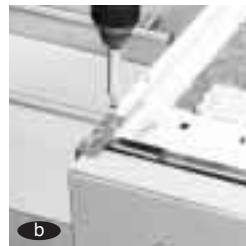
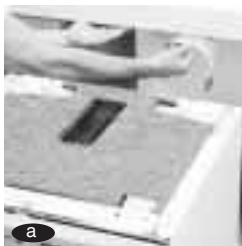
f Posez le panneau sur la porte, tout en tenant l'encadrement et marquez à nouveau la position des nouveaux trous sur la porte. Percer avec une mèche de $\varnothing 3,25$ mm (attention à la profondeur) et revissez l'encadrement.



INTEGRATION

Pour installer un lave-vaisselle intégrable :

- a** Si le plan de travail est en bois, placez la protection en plastique du plan de travail du meuble pour empêcher que l'évacuation des buées n'endommage cette zone.
- b** Disposez les équerres avant sur le lave-vaisselle pour le fixer au meuble.
- c** Placez le lave-vaisselle dans le logement prévu à cet effet et réglez la hauteur des pieds comme indiqué au chapitre 4 POSITIONNEMENT.
- d** Utilisez les réglettes fournies avec l'appareil, pour égaliser la hauteur du bandeau de commandes jusqu'à atteindre la hauteur du tiroir du meuble de cuisine.
- e** Disposez le gabarit, tenez-le bien et marquez la position des trous.
- f** Percez avec une mèche de $\varnothing 2,5$ mm et vissez les supports (partie courbe en haut) au revêtement.
- g** Prenez le Revêtement de la Porte et insérez les supports dans les logements de la porte. Tirez vers le haut jusqu'à ce qu'il touche le bandeau, en vous assurant qu'il est bien fixé.



IMPORTANT

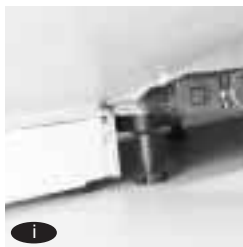
Les poids maximum et minimum recommandés pour le revêtement de la porte à poser sur les lave-vaisselles sont : Maximum : 7,84 Kg. Minimum : 2,87 kg.

h Ouvrez lentement la porte du lave-vaisselle en tenant bien le revêtement et fixez-le enfin avec les vis, en veillant à ce que le panneau soit bien aligné avec la porte.

i Si les ressorts de la porte n'ont pas la force suffisante, compensez à l'aide des deux vis supplémentaires qui sont fournies dans le sachet d'accessoires.

j Encastrez la plinthe du meuble de cuisine, après l'avoir sciée à la mesure désirée.

k Fixez le lave-vaisselle au plan de travail si celui-ci est en bois. Si le plan de travail est en granit, fixez le lave-vaisselle aux meubles adjacents.



IMPORTANT

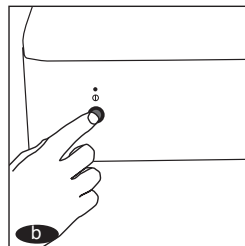
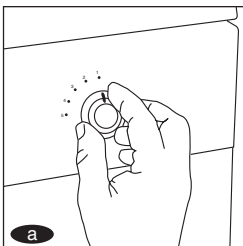
Si vous intégrez le lave-vaisselle dans une cuisine, il vous faudra laisser un espace d'au moins deux millimètres sur les côtés latéraux entre les meubles ou appareils électroménagers et le lave-vaisselle.

6 LAVAGE PRELIMINAIRE

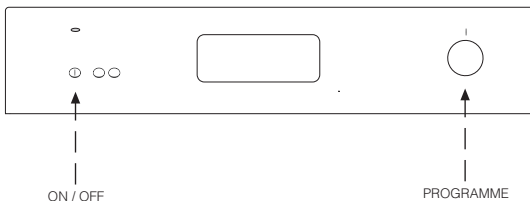
Après avoir bien installé le lave-vaisselle, nous vous recommandons de procéder à un lavage préliminaire

a Sélectionnez le programme 1 (prélavage), sans mettre de vaisselle, ni de détergent.

b Appuyez sur la touche On/Off.



Cela permet de vérifier l'installation du lave-vaisselle ainsi que des raccordements et de la vidange, mais aussi de laver complètement l'intérieur de la cuve avant d'exécuter un programme de lavage.



LAVE-VAISSELLE

UTILISATION DE L'APPAREIL ET CONSEILS PRATIQUES

1 DURETE DE L'EAU, SEL REGENERANT, LIQUIDE DE RINÇAGE ET DETERGENT

Réglage de la dureté de l'eau. Avant de mettre le lave-vaisselle en marche, il vous faut déterminer **la dureté de l'eau** de votre alimentation. Cette information vous sera fournie par la société de distribution d'eau de votre localité, ou votre mairie, ou le Service Technique Agréé ou en utilisant la bande Aquadur fournie dans le sachet d'accessoires.

Il est possible que vous n'ayez pas besoin d'utiliser de sel régénérant. Si c'est le cas, reportez-vous directement au chapitre Liquide de Rinçage.

L'eau contient du calcaire. Plus l'eau est calcaire, plus sa dureté sera élevée. Pour que le calcaire n'endommage pas votre lave-vaisselle, celui-ci est équipé d'un adoucisseur qui enlève le calcaire de l'eau pour la rendre propre au lavage. Cet adoucisseur fonctionne avec du sel régénérant.

Réglage de la quantité de sel

Les lave-vaisselle sont dotés d'un régulateur de sel.

RÉGLAGE DU SEL

Si votre lave-vaisselle possède sur la partie latérale intérieure droite un régulateur de sel comme ceux représentés sur les photos ci-contre (Mod. A-B), il vous faudra positionner le régulateur de sel sur le chiffre correspondant à la dureté de votre eau (Cf. tableau).

Pour sélectionner la position adéquate, utilisez une pièce de monnaie (Mod. A) ou un tournevis (Mod. B).



REGULATEUR Modèle A



REGULATEUR Modèle B

Degrés français	0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	64-100 HF
Degrés allemands	0-7 DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	36-56 DH
Position du Régulateur de sel	0	1	2	3	4
DURETE	douce sans sel	normale	moyenne	dure	très dure

OU METTRE LE SEL REGENERANT



RESERVOIR A SEL

La première fois que vous remplirez le réservoir à sel, il vous faudra :

- a** Versez le sel en prenant soin de ne pas totalement remplir le réservoir
- b** Complétez le remplissage avec de l'eau.
- c** Remuez avec une cuillère.
- d** Refermez correctement le couvercle et nettoyez les résidus de sel tombés dans la cuve.

L'opération de remplissage de sel devra toujours être réalisée avant un lavage mais jamais après.

Quand faut-il rajouter du sel ?

Suivant les modèles, un indicateur optique situé sur le couvercle du réservoir à sel, ou un voyant lumineux logé sur le bandeau de commandes de l'appareil, vous indiquera quand vous devez remettre du sel.

Il est recommandé de remettre, tous les quinze jours, la quantité de sel consommée, sans attendre que le voyant lumineux du sel s'allume.

Le lave-vaisselle est équipé d'un réservoir à sel situé sur la partie inférieure du lave-vaisselle.

Il n'utilise pas du sel de cuisine, mais un sel spécialement conçu pour les lave-vaisselles.



a



b



c



d



INDICATEUR OPTIQUE



VOYANT

IMPORTANT

N'utilisez pas de sel si votre lave-vaisselle n'en a pas besoin. Dans ce cas, l'indicateur lumineux restera allumé en permanence.

Le liquide de rinçage

facilite le séchage et empêche la déposition de gouttes d'eau sur la vaisselle à la fin du lavage. Le distributeur de liquide de rinçage se trouve à l'intérieur de la porte, à proximité du distributeur de détergent.

Le distributeur dispose d'un doseur à 4 positions permettant de régler la quantité de liquide de rinçage à émettre en fonction de la qualité de l'eau (Le distributeur sort d'usine en position 2).

Si vous observez des gouttes d'eau sur la vaisselle lorsque vous la récupérez en fin de lavage, veuillez augmenter le réglage du régulateur du liquide de rinçage sur un chiffre plus élevé. Par contre, diminuez ce chiffre si la vaisselle présente des traces blanchâtres ou colle aux doigts.

Quand faut-il remettre du liquide de rinçage ?

Le lave-vaisselle indique lui-même quand il faut remettre du liquide de rinçage. Selon le modèle, il existe deux types d'indicateur : l'indicateur optique ou le voyant lumineux.



a

- a Après avoir réglé la dose, vous devez remplir le distributeur au maximum en prenant soin d'éviter tout débordement. Si cela se produisait, essuyez avec un chiffon le liquide qui aurait débordé.



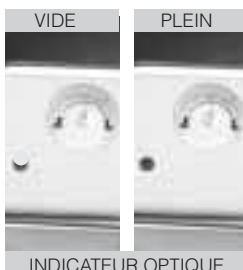
DOSEUR



DISTRIBUTEUR DE LIQUIDE DE RINÇAGE

IMPORTANT

Ce n'est pas parce que vous mettez beaucoup de liquide de rinçage que la vaisselle sera plus propre. Au contraire, trop de liquide peut provoquer l'apparition de tâches sur la vaisselle.



INDICATEUR OPTIQUE



VOYANT LUMINEUX

Oeilleton transparent à proximité du couvercle du distributeur de liquide de rinçage. Si l'œilleton a un fond clair, il faut remettre du liquide. Si le fond est foncé, il y a assez de liquide de rinçage.

Un voyant lumineux sur le bandeau frontal du lave-vaisselle indique quand il faut remettre du liquide de rinçage.

Le détergent est versé dans un distributeur situé dans la contreporte, à proximité du distributeur de liquide de rinçage.

a Après avoir versé le détergent, refermez le couvercle du distributeur.

b Pour certains programmes il faut verser une partie de la dose de détergent dans le logement situé dans le couvercle du distributeur.

Il existe des détergents sous forme de pastilles, en poudre et liquides.

Vous pourrez consulter la quantité de détergent nécessaire dans le tableau de la page 21.



DISTRIBUTEUR DE DETERGENT



REMARQUE ECOLOGIQUE



*L'utilisation d'une quantité de détergent et de liquide de rinçage plus grande que nécessaire n'améliore pas les résultats de lavage mais, en plus d'un préjudice économique, nuit à la **préservation de l'environnement.***

2

VAISSELLE. TYPES ET MISE EN PLACE

Types de vaisselle

Tous les types de vaisselle ne sont pas adaptés pour être lavés dans un lave-vaisselle. Il ne faut pas introduire **de pièces en bois ou en terre cuite**, ni en matière **plastique ne résistant pas à la chaleur**.

Les **couverts inoxydables** peuvent être lavés sans aucun problème ;

Mise en place de la vaisselle

Il est très important de bien positionner la vaisselle dans les paniers pour garantir un lavage parfait.

a Le **panier inférieur** sert aux pièces les plus sales et les plus résistantes : casseroles, plats et assiettes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre eux pour que le jet d'eau puisse les arroser. Les casseroles doivent être positionnées avec la « bouche » vers le bas.

b Si votre modèle dispose de **supports rabattants**, vous pourrez les utiliser dans leur position verticale pour laver des assiettes et dans leur position horizontale pour les pièces plus grandes, telles que des casseroles.

cependant, il convient de faire en sorte que les **couverts en argent** ne se touchent pas entre eux car ils risqueraient de se tâcher en surface.

Les **pièces en aluminium** peuvent se décolorer avec le temps.

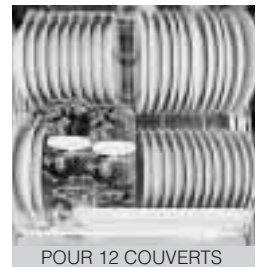
La décoration peut se ternir sur des pièces en **porcelaine** qui ne seraient pas de grande qualité. Ne laver que les **verres** qui sont lavables en lave-vaisselle.

IMPORTANT

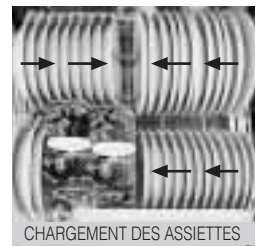
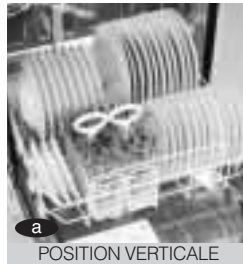
Assurez-vous que la vaisselle supporte le lavage en lave-vaisselle.



EN-50242



EN-50242

**IMPORTANT**

Les assiettes creuses sont mises à gauche et les plates à droite. Commencez à charger les assiettes de la partie extérieure du panier vers l'intérieur. Les assiettes ne doivent pas se toucher entre elles.

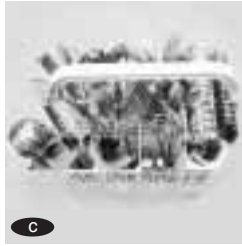
c Les **couverts**, à l'exception des couteaux, doivent être mis dans le panier à couverts en veillant à ce que les manches soient dirigés vers le bas.

d Dans le **panier supérieur**, sont placées les pièces les plus délicates telles que des tasses, des verres, des pièces en porcelaine, ou en verre, et des assiettes de taille standard. Il y a une zone réservée aux longs couverts. De plus, il y a des supports qui, en position verticale, servent à mettre en place des verres à vin.

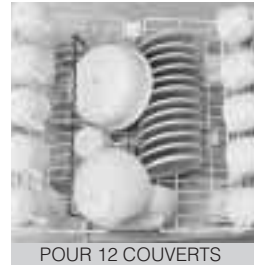
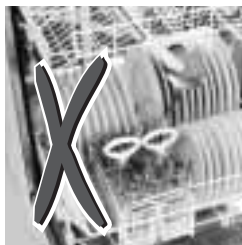
Si vous choisissez la fonction Demi-Charge, veillez à situer la vaisselle dans le panier supérieur.

IMPORTANT

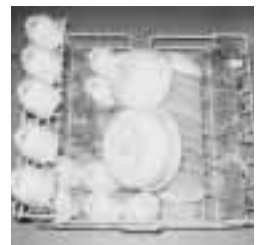
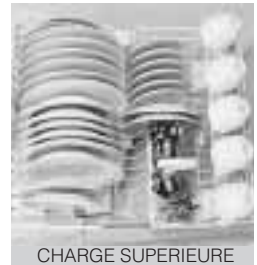
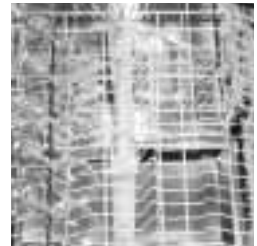
Après avoir chargé le lave-vaisselle, assurez-vous qu'aucun obstacle ou élément de vaisselle n'empêche les bras d'aspersion de tourner



EN-50242



EN-50242

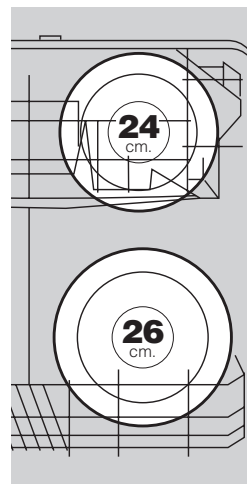
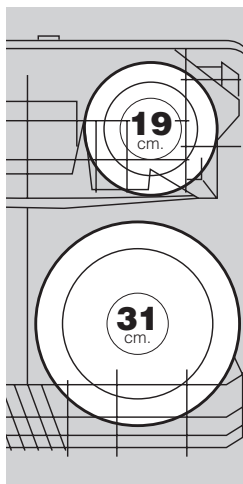


Réglage des paniers

Les paniers peuvent être réglés en fonction du chargement.

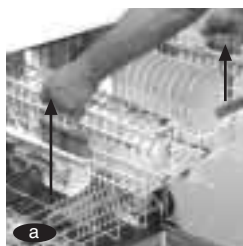
Le **panier supérieur** peut être positionné à deux hauteurs différentes, afin de permettre le lavage d'assiettes de différentes tailles.

En position haute, vous pourrez laver dans le panier supérieur des assiettes normales de 19 cm. et dans le panier inférieur des assiettes 31 cm. En mettant le panier supérieur en position basse, vous pourrez laver des assiettes de 24 cm. en haut et de 26 cm en bas..



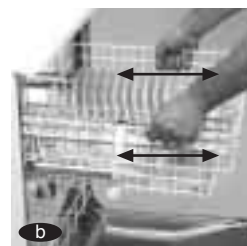
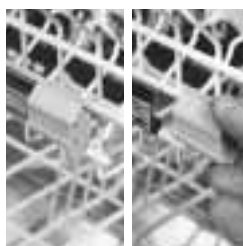
a Panier supérieur modèle A :

Peut se régler sans avoir à le retirer de ses rails, même avec la vaisselle en place. Pour le monter ou le baisser, vous devrez tirer le panier vers le haut en le prenant par les deux poignées latérales. Assurez-vous que les deux côtés sont à la même hauteur ; si ce n'est pas le cas, mettez le panier de niveau.



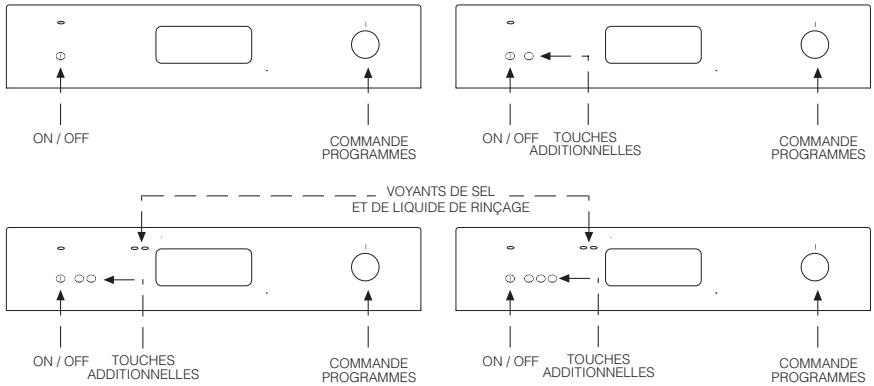
b Panier supérieur modèle B :

Retirez la butée empêchant les roues du panier de sortir du rail. Tirez le panier vers vous et sortez-le. Mettez le panier à la hauteur désirée. Remettez la butée dans sa position d'origine.



3

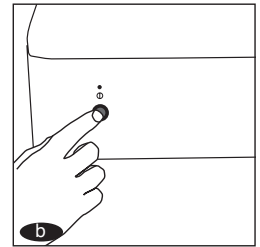
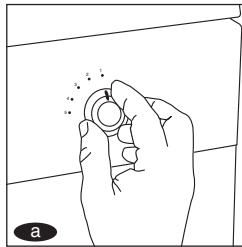
SELECTION DU PROGRAMME DE LAVAGE



Pour sélectionner le programme de lavage, procéder comme suit:

a Sélectionnez le programme 1 (prélavage), sans mettre de vaisselle, ni de détergent.

b Appuyez sur la touche On/Off.



Touches fonctions additionnelles.

En fonction du modèle choisi, votre lave-vaisselle disposera de touches additionnelles qui, selon le Programme sélectionné, devront être enfoncées.

Plusieurs types de programmes sont disponibles, en fonction du modèle de lave-vaisselle. Veuillez à bien sélectionner le programme de lavage, en fonction du degré de salissure, de la quantité et du type de vaisselle.

TABLEAU DES PROGRAMMES - MODÈLE À 1 TOUCHE


POSITION DE LA COMMANDE	TYPE DE PROGRAMME	TEMPÉRATURE °C	TYPE DE VAISSELLE	QUANTITÉ DE DÉTERGENT (g.)
1	Prélavage	Froid	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
2	Intensif	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
3	Normal	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
4	Normal sans prélavage	65	Pour vaisselle peu sale	25

TABLEAU DES PROGRAMMES - MODÈLE À 2 TOUCHES

POSITION DE LA COMMANDE	TOUCHES ADDITIONNELLES	TYPE DE PROGRAMME	TEMPÉRATURE °C	TYPE DE VAISSELLE	QUANTITÉ DE DÉTERGENT (g.)
1	–	Prélavage	Froid	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
2	–	Intensif	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
3*	–	Normal	55	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 5
4	e	Économique	55	Pour vaisselle peu sale	25
5	–	Rapide	55	Pour vaisselle très peu sale	25


* Le programme 3, programme normalisé selon EN-50242

TABLEAU DES PROGRAMMES - MODÈLE À 3 TOUCHES

POSITION DE LA COMMANDE	TOUCHES ADDITIONNELLES	TYPE DE PROGRAMME	TEMPÉRATURE °C	TYPE DE VAISSELLE	QUANTITÉ DE DÉTERGENT (g.)
1	–	Prelavado	Froid	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
2	–	Intensif	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
3*	–	Normal	55	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 5
4	e	Economique	55	Pour vaisselle peu sale	25 + 5
4		Délicat	45	Spécial verre	25
5	–	Rapide	55	Pour vaisselle très peu sale	25

* Dans les lave-vaisselle sans 1/2 charge

TABLEAU DES PROGRAMMES - MODÈLE À 4 TOUCHES



POSITION DE LA COMMANDE	TECLAS ADICIONALES	TYPE DE PROGRAMME	TEMPÉRATURE °C	TYPE DE VAISSELLE	QUANTITÉ DE DÉTERGENT (g.)
1	–	Prélavage	Froid	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
2	–	Intensif	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
3*	–	Normal	55	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 5
4	e	Économique	55	Pour vaisselle peu sale	25 + 5
4		Délicat	45	Spécial verre	25
5	–	Rapide	55	Pour vaisselle très peu sale	25

* Le programme 3, programme normalisé selon EN-50242

Demi- charge

Si votre lave-vaisselle dispose de la touche 1/2, vous avez la possibilité de laver une demi-vaisselle (6 couverts). Pour ce faire: 1) choisir le programme, tel qu'indiqué sur les tableaux correspondants; 2) appuyer sur la touche 1/2 et 3) **déposer la vaisselle dans le panier supérieur**. La quantité de détergent à ajouter est de 15+5 g. pour le Programme Intensif et de 15 g. pour les autres programmes.

TABLEAU DES PROGRAMMES - MODÈLE À 5 TOUCHES


POSITION DE LA COMMANDE	TECLAS ADICIONALES	TYPE DE PROGRAMME	TEMPÉRATURE °C	TYPE DE VAISSELLE	QUANTITÉ DE DÉTERGENT (g.)
1	–	Prélavage	Froid	Pour vaisselle qui ne va pas être lavée immédiatement	Sans détergent
2		Intensif	65	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 15
3*	–	Normal	55	Pour vaisselle et casseroles très sales	25 + 5
4	e	Économique	55	Pour vaisselle peu sale	25 + 5
4		Délicat	45	Spécial verre	25
5	–	Rapide	55	Pour vaisselle très peu sale	25


* Le programme 3, programme normalisé selon EN-50242

4 DÉROULEMENT DU PROGRAMME DE LAVAGE

Si le lave-vaisselle est en fonctionnement et...

- Vous souhaitez introduire une pièce supplémentaire dans le lave-vaisselle.
- Vous souhaitez modifier le programme de lavage.

1 . Appuyer sur la touche On / Off. 

2 . Introduire la pièce dans le lave-vaisselle et/ou modifier le programme de lavage. 

3 . Appuyer sur la touche On / Off.

IMPORTANT

Ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle pendant le processus de lavage. Vous pourriez perturber le déroulement du programme.

5 PANNES DE COURANT

Après une panne de courant, dès le retour de ce dernier, le lave-vaisselle

poursuit automatiquement le cycle engagé avant la panne.

6 CONSEILS DE BASE

Il existe toute une série de recommandations qu'il vous faudra toujours prendre en compte. Le bon respect de celles-ci, allongera la durée de vie de votre lave-vaisselle et améliorera sa qualité de lavage.

- a Remplissez le lave-vaisselle.** Essayez d'optimiser au maximum la capacité du lave-vaisselle. Vous réduirez ainsi les consommations en eau et en électricité et diminuerez le niveau de bruit émis par votre appareil.
- b Disposez correctement la vaisselle.** Pour une qualité optimale de lavage, les bras d'aspersion doivent tourner sans aucun obstacles. La vaisselle doit aussi être correctement positionnée afin qu'elle puisse être totalement aspergée d'eau.
- c Choix du programme.** Choisissez bien le programme de lavage, ainsi que les fonctions supplémentaires, selon vos besoins.
- d Nettoyage.** Nettoyez tous les trois mois les filtres et les bras d'aspersion. Assurez-vous également qu'ils ont été correctement remplacés.

LAVE-VAISSELLE

MAINTENANCE ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Il est recommandé de réaliser des opérations périodiques d'entretien pour **rallonger la durée de vie de votre lave-vaisselle**.

Réalisez tous les trois mois les opérations suivantes :

- Nettoyage du filtre.
- Nettoyage des bras d'aspersion.
- Nettoyage intérieur.
- Nettoyage extérieur.

Vous rallongerez ainsi la durée de vie de votre lave-vaisselle.

IMPORTANT

Laissez le lave-vaisselle ouvert durant une période d'absence prolongée afin de permettre à l'air de circuler librement à l'intérieur de la machine.

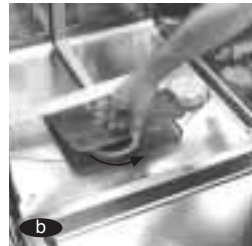
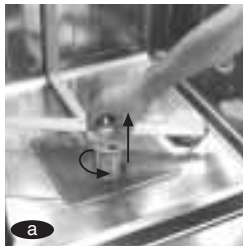
1

NETTOYAGE DU FILTRE DE LAVAGE

Le filtre est composé de deux ou trois pièces, (selon les modèles) : filtre intérieur, filtre extérieur et le protecteur des filtres. Ils se situent dans la partie basse du lave-vaisselle sous le panier inférieur.

a Après avoir retiré le panier inférieur, démontez le filtre intérieur en le tournant vers la gauche et en le tirant vers le haut.

b Retirez le filtre extérieur.



c Il faut impérativement remettre correctement les filtres à leur place. Remettez bien en place le protecteur des filtres. Insérez le filtre extérieur

dans son logement. Mettez en place le filtre intérieur dans son orifice et tournez-le vers la droite jusqu'à buter.

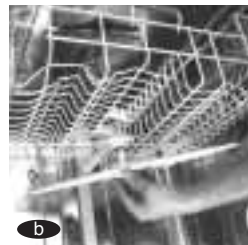
2

NETTOYAGE DES BRAS D'ASPERSION

Le troisième bras d'aspersion (selon le modèle), ainsi que le bras d'aspersion supérieur et le bras d'aspersion inférieur doivent être nettoyés tous les trois mois.

Démontage des bras d'aspersion :

- a Le troisième bras d'aspersion se démonte en faisant pression vers le haut et en le dévissant.
- b Le bras d'aspersion supérieur est monté sur le panier supérieur. Pour le démonter, il faut le dévisser complètement.
- c Le bras d'aspersion inférieur se démonte en dévissant vers la gauche l'écrou inférieur et en le tirant vers le haut. Ils doivent être lavés sous un jet d'eau à l'aide d'une éponge qui ne raye pas.



Les gicleurs doivent être bien propres. Si un gicleur est bouché, il faut le déboucher. Montez les bras d'aspersion.

IMPORTANT

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance, il est recommandé de débrancher le lave-vaisselle de la prise électrique

3

NETTOYAGE DE L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

Il faut nettoyer le lave-vaisselle tous les trois mois pour éliminer les saletés logées dans la machine.

Au lieu d'utiliser du détergent, utilisez du produit spécial nettoyant pour les lave-vaisselle

(suivre les instructions du fabricant pour son utilisation)

4

NETTOYAGE DE L'EXTERIEUR DE L'APPAREIL

Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse. Utilisez des produits qui ne rayent pas et qui ne sont pas abrasifs. Sécher avec un chiffon.

**IMPORTANT**

Par mesure de sécurité, vérifiez que la machine n'est pas en marche pendant le nettoyage.

LAVE-VAISSELLE

DIAGNOSTIC ET SOLUTION AUX PROBLEMES

Si vous détectez un problème dans l'utilisation de votre lave-vaisselle, vous pourrez probablement trouver la solution en consultant les indications qui suivent.

Si ce n'est pas le cas, contactez le **SERVICE TECHNIQUE** auquel vous préciserez au mieux les symptômes de la panne que vous constatez.



1

PROBLEMES TECHNIQUES OU FONCTIONNELS

• Pourquoi le lave-vaisselle ne se met pas en fonction ?

Vérifier si :

- Il n'y a pas de tension sur le réseau électrique.
- La prise de courant n'est pas bien enfoncée.
- Les fusibles de l'installation électrique ont « sauté ».
- Le lave-vaisselle n'est pas branché.
- Vous n'avez pas appuyé sur la touche On / Off (l'indicateur lumineux de cette touche doit être allumé de façon permanente).
- La porte du lave-vaisselle est mal fermée.
- Vous n'avez pas appuyé sur la touche Départ.

• Le lave-vaisselle se met en fonction mais l'eau n'arrive pas

Vérifier si :

- Il n'y a pas d'eau dans le réseau.
- Le robinet d'arrivée d'eau est fermé.
- Le filtre de l'électrovanne d'arrivée d'eau est bouché.

• Il ne vidange pas, l'eau reste dans la cuve

Vérifier si :

- Le tuyau de vidange est mal installé ou fixé par un collier à la vidange fixe.
- Le tuyau de vidange est bouché ou plié.
- Les filtres sont bouchés.
- Le programme sélectionné n'est pas encore terminé.

• Le voyant de manque de sel régénérant ne s'éteint pas

Vérifier si :

- Il manque du sel. Si oui, rajoutez du sel et remuez avec une cuillère.
- La dureté de l'eau n'est pas supérieure à 7DH auquel cas vous n'avez donc pas besoin d'utiliser de sel. Dans ce cas, le voyant restera toujours allumé.

- **Des traces de détergent restent dans le distributeur ou sur la contre-porte**

Vérifier si :

- Un élément de vaisselle empêche l'ouverture du distributeur.
- Le détergent est périmé ou est impropre au lavage en machine à laver la vaisselle.
- Les bras d'aspersion heurtent un élément de la vaisselle.
- Les gicleurs des bras d'aspersion sont bouchés.
- Le distributeur de détergent était humide lorsque vous avez mis le détergent. Le distributeur doit être sec.

- **Formation de mousse inhabituelle à l'intérieur de la cuve :**

- Vous avez utilisé du détergent pour lavage à la main au lieu de détergent spécial lave-vaisselle.

- **Consomme beaucoup de sel régénérant**

Vérifier si :

- Le couvercle du réservoir à sel n'est pas bien fermé.
- Le niveau de consommation de sel n'est pas bien réglé.

- **Le lave-vaisselle émet des bruits bizarres**

Vérifier si :

- Vous n'avez pas correctement positionné la vaisselle.
- Les bras d'aspersion heurtent un élément de la vaisselle.

2

PROBLEMES AVEC L'EFFICACITE DU LAVAGE

- **Restes de saleté ou résidus d'aliments sur la vaisselle**

Vérifier si :

- Le filtre de lavage est mal positionné, sale ou bouché.
- Les gicleurs des bras d'aspersion sont sales ou les bras d'aspersion sont bloqués par une pièce de la vaisselle.
- Le détergent n'est pas conforme ou est insuffisant.
- La vaisselle n'est correctement positionnée. Certaines pièces se touchent entre elles.
- Les paniers sont trop chargés.
- Le programme de lavage sélectionné n'est pas adéquat.
- La vidange est bloqué.
- des résidus d'aliments trop secs collent à la vaisselle.

- **La vaisselle sort blanchâtre**

Vérifier si :

- Pas assez de détergent ou de liquide de rinçage.
- Le couvercle du réservoir à sel est mal fermé.
- Le réservoir à sel n'a plus d'eau ni de sel.
- L'adoucisseur n'est pas bien réglé en fonction de la dureté de l'eau.
- Un détergent sans phosphate a été utilisé. Faites un essai avec un détergent avec phosphate.

- **La vaisselle n'est pas bien sèche**

Vérifier si :

- Il manque du liquide de rinçage.
- La régulation du liquide de rinçage n'est pas adéquate.
- La vaisselle est mal positionnée.
- La vaisselle a été retirée trop tôt.
- Le programme de lavage n'est pas celui qui convient.

- **Le verre ou le cristal ressort avec un aspect laiteux ou rayé**

Vérifier si :

- Les pièces ne sont pas lavables en lave-vaisselle.
- Le détergent ne convient pas.

- **Le verre ou le cristal ressort avec un aspect opaque**

- Il manque de liquide de rinçage.

- **Les verres et les couverts ressortent voilés et les verres présentent un aspect métallique**

- Dosage excessif de liquide de rinçage.

- **Les pièces en acier inoxydable ou en acier fin sont tâchées**

Vérifier si :

- Les pièces ne sont pas lavables en lave-vaisselle.
- La vaisselle n'est pas bien positionnée.
- Trop de détergent utilisé pour le lavage.
- Acier de qualité faible.
- Il y a trop de sel dans l'eau de lavage. Refermez bien le couvercle du réservoir à sel.

REMARQUES



REMARQUE ECOLOGIQUE

En vue de **préserver l'environnement**, veuillez déposer votre appareil usagé dans un centre officiel de ramassage ou de récupération de matériaux recyclables.

Avant de vous débarrasser de votre appareil usagé, rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation électrique.

CONDIZIONI DELLA GARANZIA

DUE ANNI DALLA DATA DELL'ACQUISTO

La Garanzia con una durata di fino a due anni è una garanzia diversa e addizionale che non pregiudica i diritti di cui gode il consumatore secondo la disposizioni di legge ed è rilasciata specificamente a favore del cliente e relativamente all'apparecchio a cui fa riferimento.

La Garanzia copre per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, tutte le riparazioni eseguite dal Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale.

ESCLUSIONI DELLA PRESENTE GARANZIA.

I seguenti casi sono esclusi dalla copertura della presente Garanzia, e quindi sarà a carico dell'utente il costo totale della riparazione:

- a) I guasti provocati da negligenza o mal uso dell'apparecchio da parte del consumatore.
- b) I guasti provocati da cause fortuite, forza maggiore (fenomeni atmosferici o geologici) e sinistri.
- c) I guasti o i danni derivanti dall'installazione errata o non conforme alle disposizioni legali o all'uso di energia o combustibile inadeguati.
- d) La presente garanzia non copre le operazioni di manutenzione periodica del prodotto.
- e) Gli apparecchi usati in impianti industriali o commerciali.
- f) I danni eventualmente subiti dall'utente a conseguenza del mancato funzionamento dell'apparecchio per un guasto.

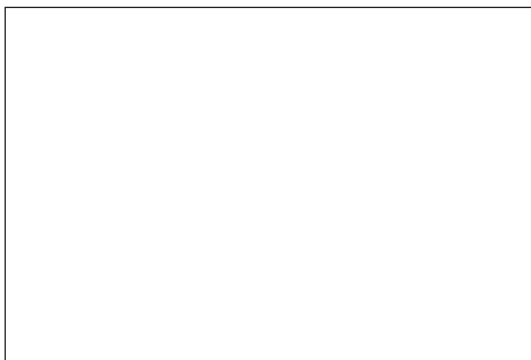
ANNULLAMENTO DELLA PRESENTE GARANZIA.

La presente Garanzia decade e quindi perde ogni validità in caso di manomissione, modifica o riparazione dell'apparecchio da parte di persone non autorizzate o di servizi tecnici estranei ai SAT ufficiali della marca.

NOTA BENE: PER POTER USUFRUIRE DI QUESTA GARANZIA, È ASSOLUTAMENTE INDISPENSABILE CHE L'UTENTE ATTESTI AL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATO DAL GARANTE LA DATA DI ACQUISTO DELL'APPARECCHIO MEDIANTE LA FATTURA UFFICIALE ORICEVISTA FISCALE. PER GLI APPARECCHI FORNITI PER ABITAZIONI DI NUOVA COSTRUZIONE, OCCORRE ATTESTARE LA DATA DI ABILITAZIONE ALL'USO DELL'APPARECCHIO.

La presente Garanzia è valida unicamente sul territorio dell'Unione Europea ed esclusivamente riguardo all'apparecchio citato ed è rilasciata da Fagor Electrodomésticos, S. Coop. B° San Andrés nº 18, 20500 Mondragón-Guipúzcoa. Per gli altri Paesi, rivolgersi al proprio rivenditore. Per gli altri Paesi, rivolgersi al proprio rivenditore.





Fagor Electrodomésticos, S. Coop.

Tel. 943 03 71 00

Fax 943 03 71 17

Barrio S. Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Gipuzkoa)

www.fagor.com

info@fagor.com